MC
MARGARET COMICS
マーガレット
ぜろきす
4
Momo Nanaji
ななじ桃

ななじ眺　好評既刊コミックス

パフェちっく！　全22巻
コイバナ！－恋せよ花火－　全10巻
あるいとう①～④（以下続刊）

（2013年8月現在）

Margaret マーガレット
毎月5日・20日発売
最新情報はこちらから！
マーガレットHP
http://margaret.shueisha.co.jp
コミックスは毎月25日頃発売予定

あるいとう 4

Nanaji Nanaji

ななじ眺

マーガレット MARGARET COMICS

9784088450810

1929979004002

ISBN978-4-08-845081-0

C9979 ¥400E

定価 本体400円＋税

雑誌 43139－81

あるいとう 4

ななじ眺

5081◆集英社

遠恋をしている彼の彼女・森香が神戸にやってくることに、感情をそのまま表に出す、自分とは反対の森香と出会ったくは、自分の心の中の何かに気づく。

短編作品「あるいとう」

くこの心の奥。その黒い部分にくご自身がやっと気付きます。私が「あるいとう」で一番描きたかった部分です。くこの奥底は、つまり私の奥底。自分の黒い部分を見つめながら描いたネームは、すごくすごくつらかった。食欲も落ち、体調を崩すほどでした。担当氏からも「いま胃が痛いときやな」と図星。そしてネームがあがったとたんラーメン食べました。ラーメンはどの味も大好き。（何の話だっけ）……これからやるネームもつらい予感。

ななじ眺

ななじ眺　好評既刊コミックス

パフェちっく！　全22巻
コイハナ！－恋せよ花火－　全10巻
あるいとう①～④（以下続刊）

（2013年8月現在）

Margaret マーガレット
毎月5日・20日発売
最新情報はこちらから！
マーガレットHP
http://margaret.shueisha.co.jp
コミックスは毎月25日頃発売予定

あるいとう 4

ななじ眺

Mc MARGARET COMICS マーガレットコミックス
マーガレット COMICS

あるいとう 4
ななじ眺

5081◆
集英社

9784088450810

1929979004002

ISBN978-4-08-845081-0

C9979 ¥400E

定価 本体400円＋税
雑誌 43139－81

遠恋をしている彼の彼女・森香が神戸にやってくることに。感情をそのまま表に出す、自分とは反対の森香と出会ったくこは、自分の心の中の何かに気づく。

収録作品「あるいとう④」

くこの心の奥の奥。その黒い部分にくこ自身がやっと気付きます。私が『あるいとう』で一番描きたかった部分です。くこの奥底は、つまり私の奥底。自分の黒い部分を見つめながら描いたネームは、すごくすごくつらかった。食欲も落ち、体調を崩すほどでした。担当氏からも「いま胃が痛いときやな」と図星。そしてネームがあがったとたんラーメン食べました。ラーメンはどの味も大好き。（何の話だっけ）。これからやるネームもつらい予感。

ななじ眺

MARGARET COMICS

MARGARET

4

MARGARET
COMICS

おるいう

4

なな じ 眺

CONTENTS

Aruitou
3

Inflorata Kobe
Kitanozaka 2013 Report!!
170

Making Aruitou
(Kakioroshi)
182

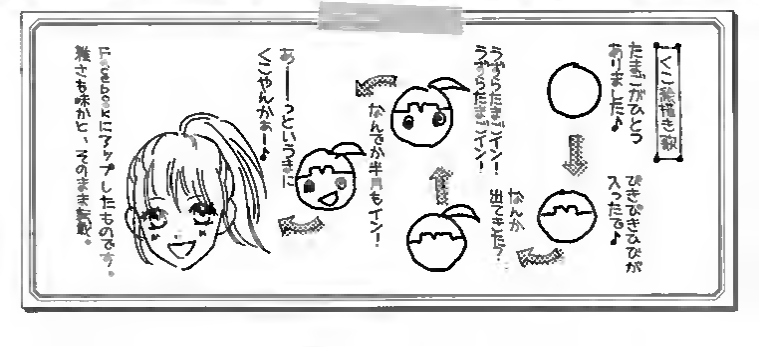
あらすじ

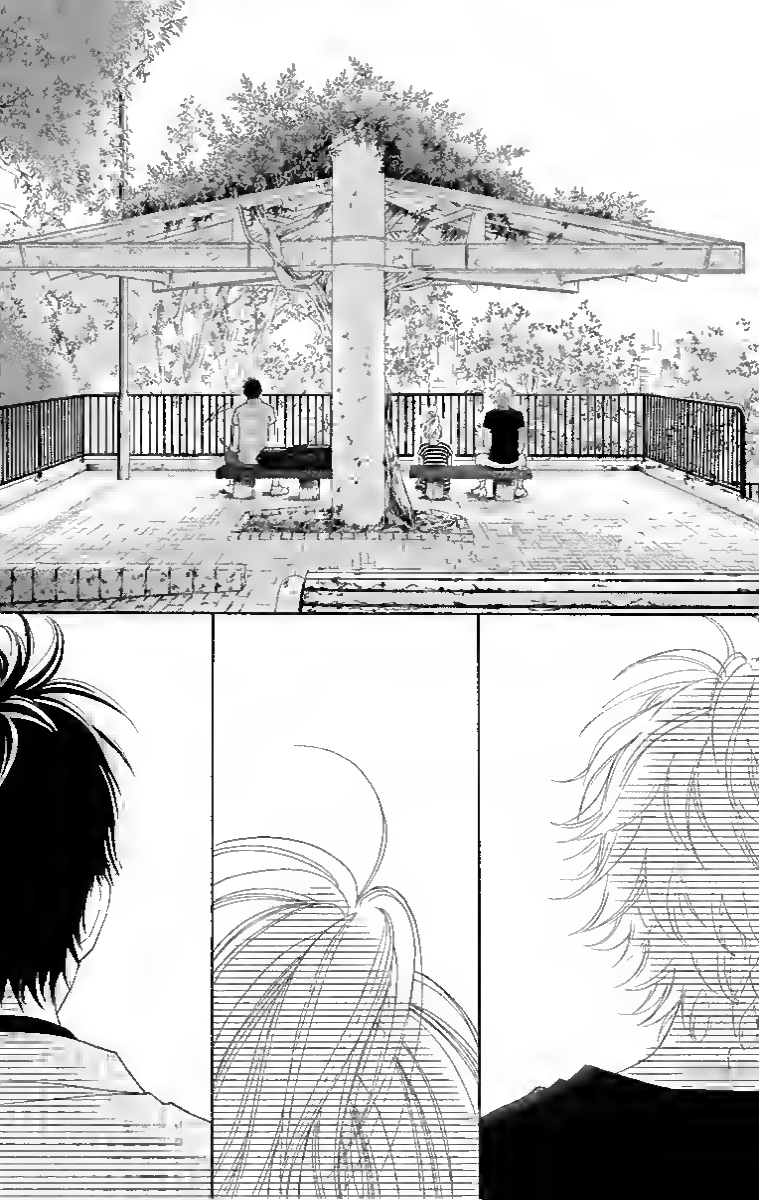
主人公くこは神戸市北野町に住む15歳。母親を阪神淡路大震災で亡くしているのだけど、その母の願った通り、強く朱るくたくましく生きようとする女の子。

北野のアトリエに通う美大生桜太に恋をするくこ。でも、桜太の好きな人はアトリエオーナーの美さん・有名。その片想いを続けたら、きっと深く傷つく。自分を好きになってもらわなくてもいい、ただ桜太に笑ってほしい一心で、くこは桜太を北野の街へ連れ出します。でも、このくこの強さが逆に桜太を傷つけるのです。「自分がみじめになる」。桜太はくこに言い放ちます。それでも必死に笑おうとするくこ。でも、涙があふれてきて…。

STEP 18

I cried in front of people.





WELL, YOU STAYED. THAT'S A GOOD THING ABOUT YOU.
IT'S OKAY IF YOU PLAY YOUR SAX
YOU THINK I CAN PLAY IT NOW!?
I'M LEAVING!
HEY...
AM I REALLY THAT AMAZING?

It makes me extremely miserable.
MY BLOG IS PRETTY NORMAL, RIGHT?
You're amazing.
IT'S NOT SOMETHING THAT SHOULD MAKE OU-CHAN FEEL MISERABLE, RIGHT?
WHAT DOES SHE MEAN BY HER BLOG?
THIS,
SHE UPLOADS PICTURES THAT SHE TAKES FROM AN ANIMAL'S PERSPECTIVE
SNAP
BESIDES!

IS BEING STRONG
REALLY SUCH A BAD THING?
IS IT SO BAD, THAT IT COULD MAKE OU-CHAN MISERABLE?
KUKO, YOU'RE NOT EVEN THA-
I MEAN, I'M NOT EVEN THAT STRONG!!
I CRIED JUST NOW, DIDN'T I!? AHH, JEEZ!!
You seem strong.
...NO...
I REALLY DON'T KNOW ANY-MORE...
I DON'T KNOW...

I'M HAPPY WHEN PEOPLE TELL ME THAT I'M "STRONG",
BUT AT THE SAME TIME IT MAKES ME FEEL UPSET.
THAT'S WHY
WHEN PEOPLE TELL ME THAT I'M STRONG I WANT TO DENY IT.
BUT...
I WANT TO TELL THEM "THAT'S NOT TRUE."
I ALSO FEEL RELIEVED

I'M SORRY...
AH...
CROUCH
THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE...
...I ALSO
DON'T KNOW
WHAT TO THINK ABOUT YOU, KUKO.
LIKE WHETHER YOU'RE STRONG,
OR IF YOU'RE NOT AS STRONG AS YOU SEEM
AND WHETHER I WANT TO MAKE YOU SMILE,
OR IF THAT'S WRONG OF ME, TOO

BUT
I AT LEAST KNOW THIS,
KUKO I
LI-
CLATTER
CONTINUE THIS LATER.
Ah.
I'm seriously gonna home.
Kun-kunnn
DON'T SAY THAAAT!!
DON'T CLING TO ME!!

JEEZ...
YOU'RE SO ANNOYING.
JUST SITTING THERE COMPLAINING, IT'S A BOTHER.
WHAT I DO KNOW IS THAT IT'S A GOOD THING TO HAVE CONFIDENCE
AND WHAT I DON'T KNOW... I DON'T KNOW.
WHY DON'T YOU JUST SIT AND WAIT FOR THE TIME WHEN YOU UNDERSTAND TO COME!?

For the time when I understand to come...
.....
ANYWAY
YOU! GO WASH YOUR FACE!!
It's a mess!
EVEN IF YOU DO WAIT...
YOU'LL STILL BE THINKING ABOUT IT, RIGHT?
...
ooo

MORE LIKE,
WILL THE TIME THAT I UNDERSTAND EVEN COME?
...I DON'T KNOW
YOU DON'T KNOW, HUH?
I DON'T KNOW
YOU DON'T UNDER-STAND AT ALL
I DON'T UNDER-STAND AT ALL
SOAKED
REFRE-SHING...
PUU
SPLASH
JEEEZ!!

GYA HA HA HA HA
SPLASH
HEY, STOOOP!!
MOOORE!!

WHAT A COMPLICATED WAY OF LIVING.

WHY THAT SONG?

T/N: For those of you who want to listen to this song it's called "Ningen tte iina"

Among the loads of things that I don't know,
I only know this for sure...
SOMER-SOMER-SOMERSAULT!
Ou-chan...
I'LL TOO GO HOME, BACK TO MY HOME!

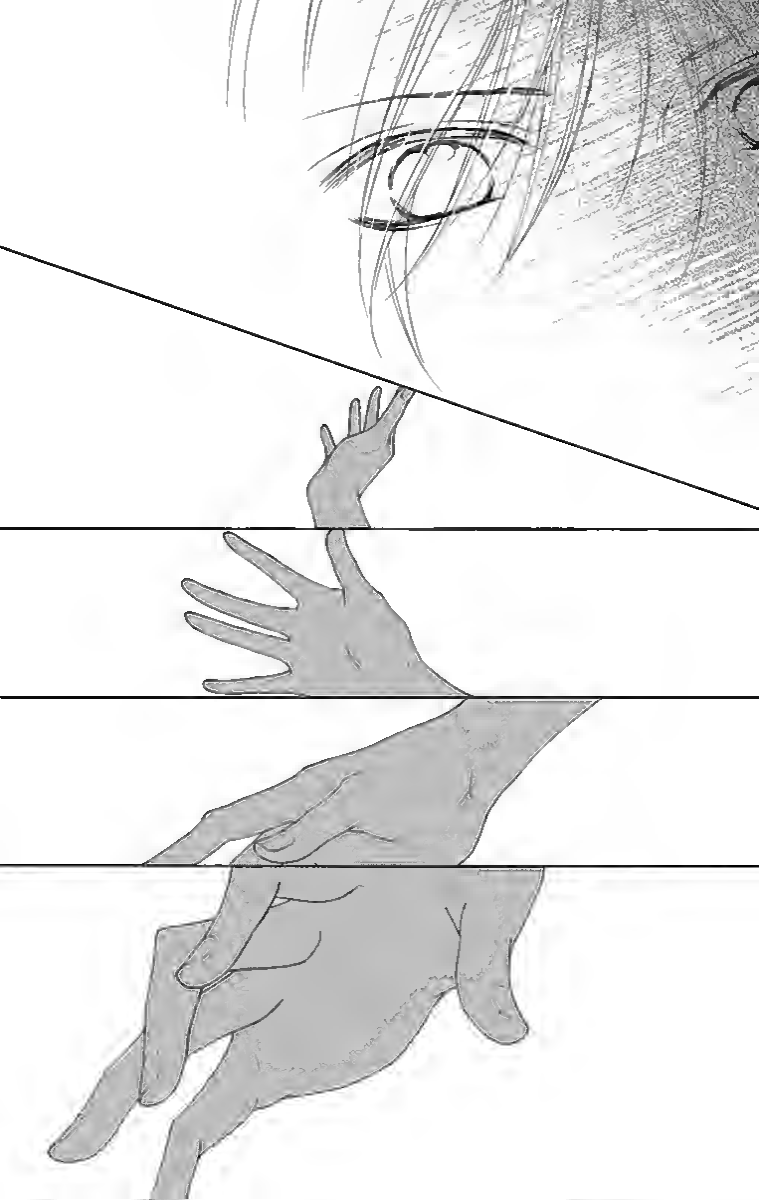
He hates me.

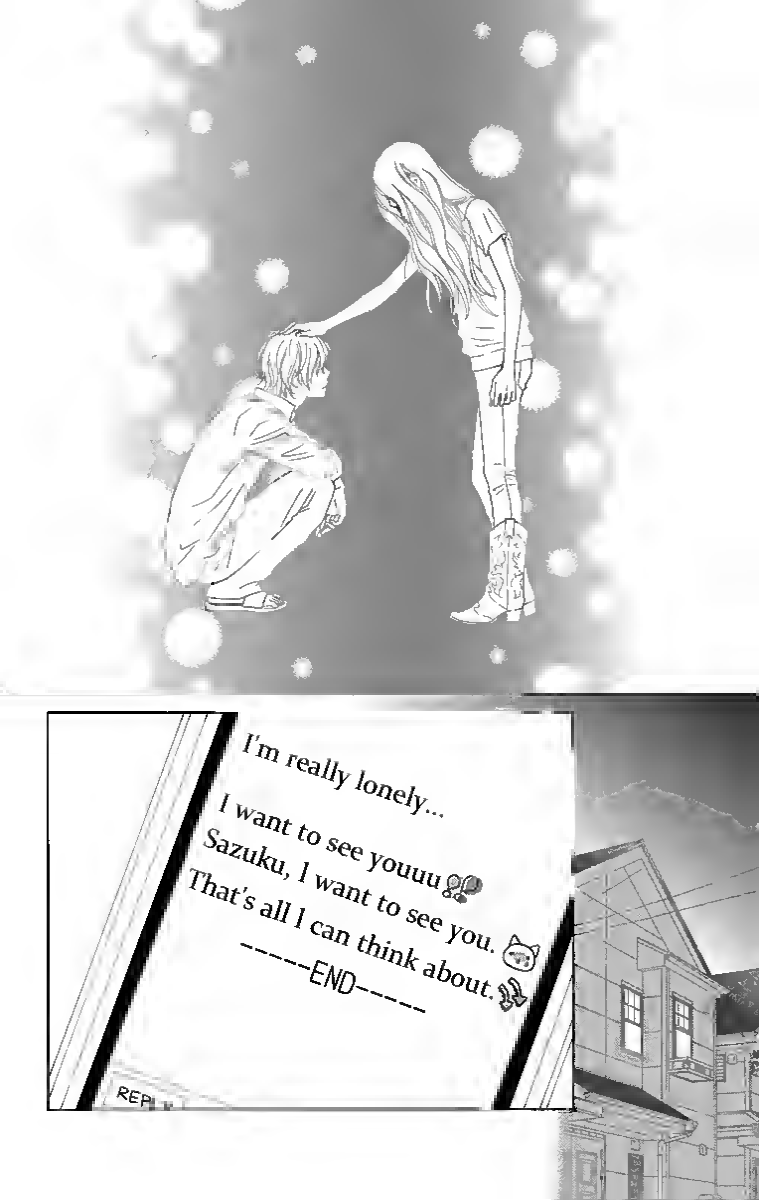
BYE, BYE BYE

THAT'S NOT A VERY HAPPY LOOK ON YOUR FACE.
WHETHER I'M GOING TO BE HAPPY OR NOT DEPENDS ON OUR TALK.
.....
OUTA,
WAS THAT DRAWING
FROM KUKO-CHAN'S BLOG?

HA
HAHA!
IT WAS WELL RECEIVED, WASN'T IT? THE "SENSE" IN SOMETHING THAT WAS BORROWED?
IT'S SOMETHING LIKE A RIP-OFF, ISN'T IT?
OH-
FIRST PLACE, YOU SAY!
THOSE JUDGES AREN'T THAT GREAT, EITHER.
THEY CAN'T EVEN SEE THROUGH AN ARTIST LIKE THIS

MORE THAN THAT,
WHY DOES KUKO-CHAN HAVE THAT ARTISTIC SENSE?
SHE DOESN'T REALLY NEED IT, DOES SHE?
IT'S NOT LIKE SHE EVEN WANTS TO BECOME A PHOTO-GRAPHER OR A PAINTER
SHE'S JUST A NORMAL GIRL,
SO WHY DOES SHE HAVE ANY ARTISTIC SENSE?
OUTA!




I'm really lonely...
I want to see youuu
Sazuku, I want to see you.
That's all I can think about.
-----END-----

GASP
SO SHALLOW
I will wait until I under-stand.
But even if I say that,
I definitely won't stop thinking about it, will I?

In the midst of understanding and feeling
there are many happy and fun things,
but the number of sad and painful things
is greater.

Introduction of Aruitou's Setting

West Park in Kitano-cho

A park in the north-west outskirts of the city. It is a quiet park, without very many people. The two page color spread for Step 1 of "Aruitou" was set on a hill sloping toward this park.

End MAP ⓘ (p179)

Brought to you by

Summer Rain

WWW.SUMMER-RAIN.INFO

&

Misty Rain Scans

MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Credits

Raw scans Patti

Translator Paula

Proofreader Kyky

Cleaner Tacchan

Typesetter Keichan

QC er Patti

IF YOU DON'T JOIN MISTY RAIN SCANS,
WE'RE GOING TO STOP RELEASING YOUR FAVORITE SERIES!
No waaay!!
Come on Come on
THERE'S LOTS OF WORK TO DO!
AND HONESTLY, WE REALLY NEED YOU
IT'S PEOPLE LIKE YOU THAT HELP KEEP OUR GROUP ALIVE AND THRIVING. WE REALLY COULDN'T RELEASE YOUR FAVORITE SERIES WITHOUT THAT HELP
Is that so..
Don't worry, we always welcome newbie translators and editors

IF YOU'D LIKE TO HELP US OUT, PLEASE VISIT US AT MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us

STEP 19

仕事中の運動不足解消とダイエットを兼ねて、最近スタッフとカーヴィーダンスやってます。体がかたい上にリズム感もないからこけいねことになってます。一度鏡の前でやって汗だら、DVDの標本先生との違いに驚愕でした。そもそもルックスから違うし。

けどじんわり汗がくの気持ちいいースタッフと笑いながらやってるので楽しいしーんで 結果が出てるかていうと…スタッフいないととたんにやらなくなるんで、太もも、お腹は全然変わらないままきたり。やれば効く！ 肩こりも楽になるよ～！

BECAUSE YOU'RE A CHILD LIKE THAT.
BEING CONSOLED
HURTS MORE THAN BEING HIT, DOESN'T IT?
YOU GET HURT
AND REGRET.

UNA-SAN!
...I LOVE YOU.

I KNOW.

REALIZES
ARE YOU GOING HOME NOW?
JUST AS YOU CAN SEE
SAZUKU, YOU WERE ON THIS TRAIN ALSO?
Sazuku
YOU'RE DROPPING THE HONORIFICS, TOO?
SAZUKU IS FINE.
THEN, KUN-KUN ♪
GAVE UP

...
SWISH SWISH
YOU ALWAYS HAVE THAT HAIRSTYLE, DON'T YOU?
HM? THIS?
DOESN'T IT HURT?
WHY?
BECAUSE THERE WAS SOMEONE WHO TOLD ME THAT HER HEAD STARTED HURTING WHEN SHE DID THAT
GRIN
WHAT!?
SO, YOU HAVE A GIRLFRIEND WHO CAN'T PUT HER HAIR IN PONYTAILS, HUH?♪
I- IT'S NOT HER!
"HER" ...!
TEEHEE

WHENEVER I TIE MY HAIR LIKE THIS,
MY FACE IS EXPOSED ALL OF A SUDDEN.
SO I CAN KEEP SMILING.

...WELL.
THAT WAS THE IDEA.
GLOOM
YOU CRIED, HUH?
SHINE
Huh? I didn't cry. What are you talking about!?
—IF I SAY THIS AT THIS POINT...
It's so humiliating that I was seen by Sazuku...
GLOOM
HA HA... I SAW YOUR FILTHY, CRYING FACE.
YOU'RE
NOT VERY GOOD AT CRYING.

Even though it's Sazuku,
he has a pretty gentle way of talking.
...What?
HEHH...
SO, YOUR HAIR
HAD A MEANING LIKE THAT.
Is it sympathy?
HUH?
PART-TIME JOB
THAT WAY?

That's not gentle at all.
ISN'T IT FINE, WHEREVER I GO?
I'll come with you
DON'T FOLLOW ME!
OHHH? WHER-E?
skip skip skip
I'm going home.
If I obtain money and years, I can get out of this town.
.. ARE YOU EARNING MONEY SO THAT YOU CAN GET OUT OF KOBE?
Come to think of it, he said something like that, didn't he?

こんにちは！
なな能です！
『あるいとうふ』4巻です！

椎太一緒に有名とのシーンを描いてると「キャラの年齢高っ！こんなんマーガに載せてええのん？」と不安になります（と言いつつ描くけど）。
だけど最近椎太があんまり出てこなくて寂しいなぁです。作者がこんなこと言うべきじゃないだろうけど、椎太好きっつこいようですが乳は駄目男萌え。
3巻の頃は『そろそろ椎太に激激したい』と書きましたが、いなくなって気付くこの気持ち（笑）やっぱ椎太好きかも。あの子、今頃どうしてるんだろ　ゴハンちゃんと食べてるんかな　MuMuに行く回数減っただろなとリアルにお財布に心配したり。リアルに考えてるからか最近時にはキャラに行動起こしてほしいところでも「普通は会いづらくなるよね」などと考えてしまって、キャラが動かなかったりもします。最近はキヨや櫻が出てきてるのでそこそこ順平に動いてくれてますが、あの子たち、あんまり『駄目』じゃないんですよね…（←やっぱ駄目男萌え）（←駄目女）

IT'S LOOOVE!
I SEEE!
HAAA!
NO, LOOK HERE
I HAVE FRIENDS I WANT TO SEE TOO-
SNAP
SNAP
HELLO?
YEAH
VRR
BZZ
BZZ
BZZ
VRR
VRR
VRR
BZZ

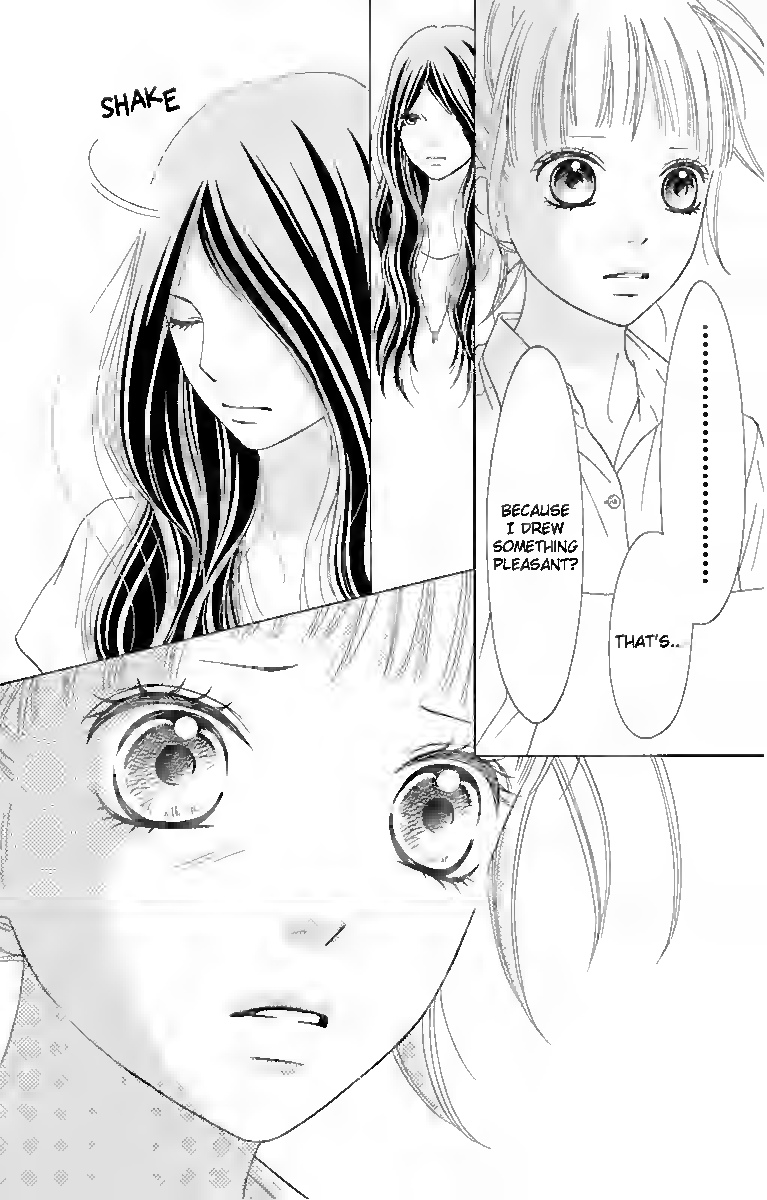
I'M GOING
SAZUKU!
WHAT'S U—
Whisper
SNAP
HO
ACHOO!
SORRY, SORRY I'M GOING, OKAY!?
HUH?! ...EH!? HE-
A WOMAN!?
THAT'S NOT IT. IT'S JUST SOMEONE FROM MY NEIGHBORH...
HUH!?
AH
◆EXPLANATION◆
WHAT WAS INTENDED AS A WHISPER WAS LURED INTO A VOLUME RAISE BY THE SNEEZE

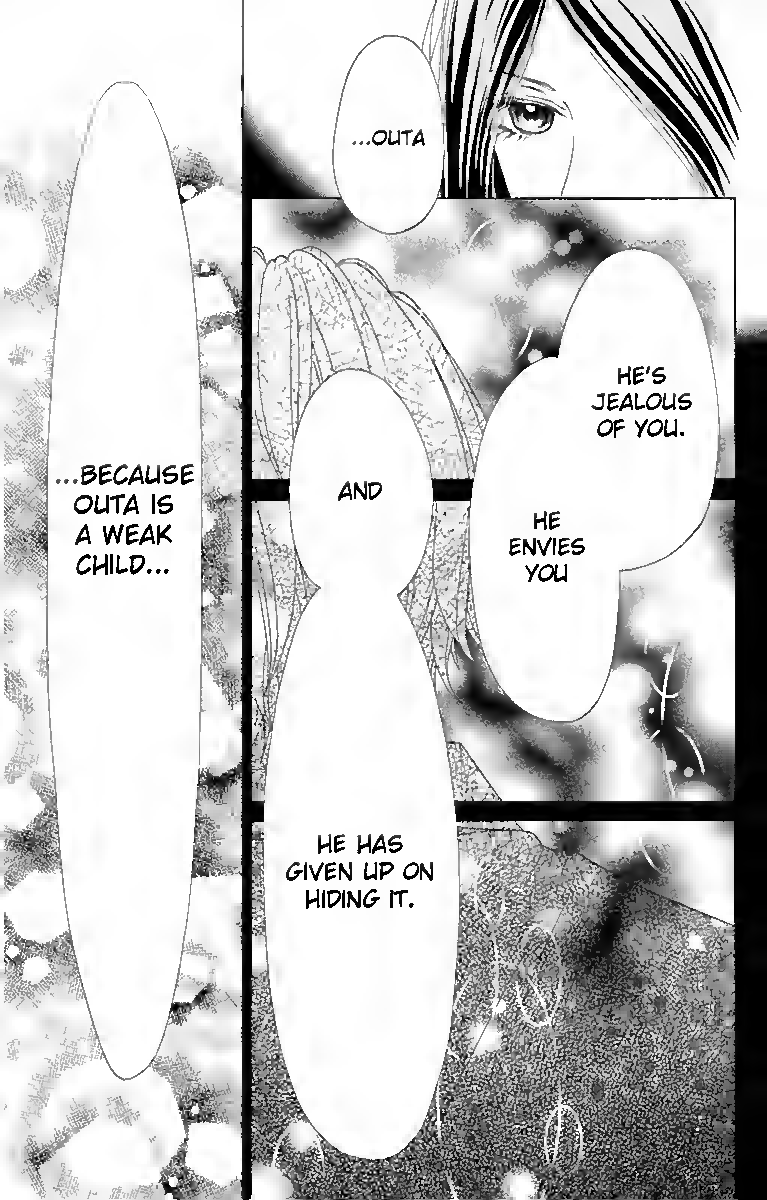
I'M TELLING YOU, YOU'RE WROOONG!!
What was that about?
I was called out here...
peut
peut
peut
peut

By Una-chan...
WELCOME BACK.
I'M BACK
DID SOMETHING HAPPEN? YOU CAME TO SUCH A PLACE...
YES.
PLEASE SIT.
.....?
RUSTLE
THIS.

OUTA GOT THE GRAND PRIZE WITH THIS.
...Eh...
EHH!!
AMAZING!!
AMAZING!!
HE'S AMAZING, THAT OU-CHAN!!
Kuko-chan, you're amazing.
Ou-chan, why!?
There's absolutely nothing to be miserable about!
Ou-chan!

Ou-chan, you're amazing!!
YOU KNOW, THIS
ISN'T OUTA'S STYLE OF DRAWING.
OUTA SAW THE PHOTOS ON YOUR BLOG
AND COPIED THE ANIMAL PERSPECTIVE.
THE TITLE OF THIS ARTWORK IS
"THE CAT."

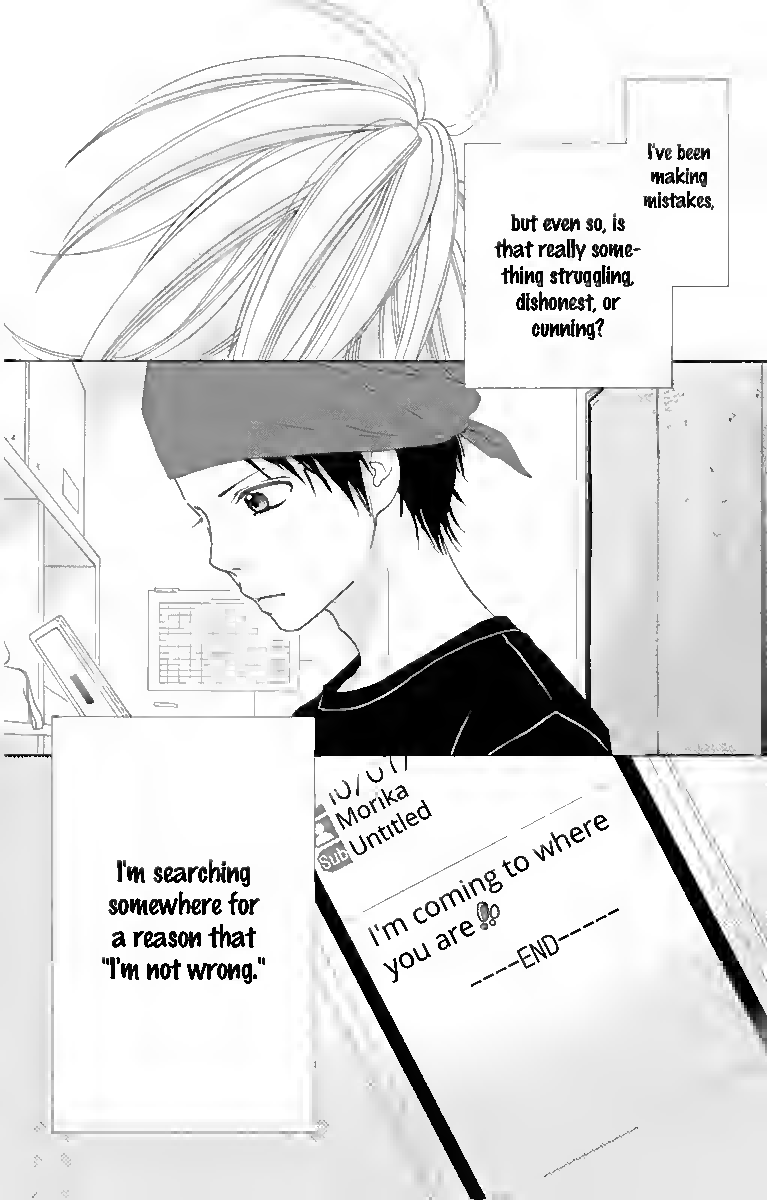

SHAKE
BECAUSE I DREW SOMETHING PLEASANT?
THAT'S..


...OUTA
HE'S JEALOUS OF YOU.
AND
HE ENVIES YOU
...BECAUSE OUTA IS A WEAK CHILD...
HE HAS GIVEN UP ON HIDING IT.

...YOU KNOW I'M TELLING YOU THIS FOR YOUR SAKE TOO, RIGHT, KUKO-CHAN?
UNDER-STAND?
SO PLEASE,
KUKO-CHAN,
FOR THE TIME BEING...

PLEASE DON'T GO TO SEE OUTA.
That...
Even if you didn't tell me, I wouldn't go to see him and he wouldn't come to see me.
But...
But...

I UNDER-STAND...
Why is Una-chan the one telling me this?
Thinking it through...
Una-chan has always understood Ou-chan while I just keep making mistakes...


I've been making mistakes,
but even so, is that really something struggling, dishonest, or cunning?
I'm searching somewhere for a reason that "I'm not wrong."
10/01
Monika
Sub Untitled
I'm coming to where you are!
-----END-----

Aruitou Location

East Park in Kitano-cho

The East Park in Kobe is located behind the Kitano-cho Museum. There is a pavilion with benches surrounded by trees. It is a pleasant place to rest at the East Park.

END MAP ②(p178)

Brought to you by

Summer Rain & Wasted Rain Scans

Credits

Raw scans Patti
Translator Paula
Proofreader TomtomCat
Cleaner Darkangel137
Typesetter Clarmeine
QC er Patti

IF YOU DON'T JOIN MISTY RAIN SCANS,
WE'RE GOING TO STOP RELEASING YOUR FAVORITE SERIES!
No waaay!!
Come on Come on
THERE'S LOTS OF WORK TO DO!
AND HONESTLY, WE REALLY NEED YOU
IT'S PEOPLE LIKE YOU THAT HELP KEEP OUR GROUP ALIVE AND THRIVING. WE REALLY COULDN'T RELEASE YOUR FAVORITE SERIES WITHOUT THAT HELP
Is that so..
Don't worry, we always welcome newbie translators and editors

IF YOU'D LIKE TO HELP US OUT, PLEASE VISIT US AT MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah...
SO MANY PRETTY MANGAS!
Waa
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
Welcome to Summer Rain!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!
YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.
AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.
OKAY?
Summer Rain
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates
BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.
INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.
Even if you don't know how to use photoshop you can help out by donating as well!
SIGN ME UP!
YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR

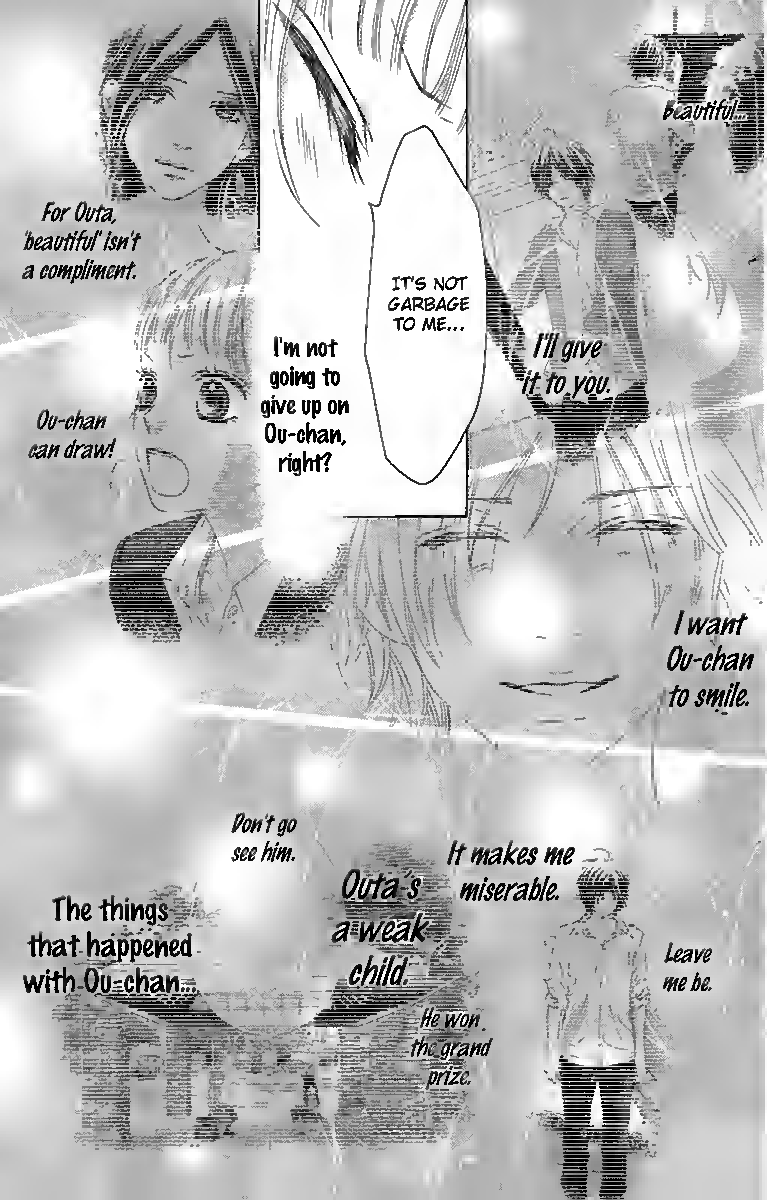
Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/

STEP 20

カーヴァー話のおとにするほじゃないかもですが
チョコレート大好き！
仕事中、脾にネームやは、仕事道具並みに欠かせないのがチョコです。むしろチョコは仕事道具です。
ネームのように頭を使うときやストレス溜まってるときによく食べてる気がします。
昔から好きではあったけど、今ほどではなく、チョコ依存の様を呈してたぐらいはんですが、今は昔より食べてるんじゃないでしょか。
チョコにもいろいろありますが食べるのはだいたいミルク。スーパーどこでも売ってる物で一番よく買うのは明治のストロベリーチョコレート。定番入りのやつ。これ昔いてる今も概ねってます。
てかストロベリーが苦手ってもうとテンションあがるじゃないですか、なんとなく！ラブリーフォーだけど！

いちごっち

Throw it away!
WILL IT FIT IN A GARBAGE BAG!?
AH, IS THIS OVERSIZED GARBAGE!?
*It is over sized garbage
Under the bed...
I FEEL LIKE I'LL DREAM ABOUT HIM
In the closet...
IT WON'T FIT
...IT'S NOT GAR-BAGE...


beautiful...
For Outa, 'beautiful' isn't a compliment.
IT'S NOT GARBAGE TO ME...
I'll give it to you.
I'm not going to give up on Ou-chan, right?
Ou-chan can draw!
I want Ou-chan to smile.
Don't go see him.
It makes me miserable.
Outa's a weak child.
The things that happened with Ou-chan...
He won the grand prize.
Leave me be.

You're walking cheerfully and strong and resolute.
I'm not telling you to smile.
Stay the Kuko that you've always been.
Being a bit selfish, isn't that love?
Have you ever tried showing people what's inside of you?
I might have made many different mistakes,
but there were also moments where I wasn't wrong.

I want to think that there were parts where I wasn't wrong.
Perhaps,
I can't give up on myself.
...Is that so wrong?

NO WAY!
YEAH,
BECAUSE OF A CERTAIN SOMEONE.
YOUR GIRLFRIEND'S COMING OVER!?
EH!?
SHE HEARD YOUR VOICE OVER THE PHONE AND NOW SHE'S SUSPECTING ME OF CHEATING
CHEATING!? WITH ME!? SAZOKO!?
HUH!?
EHHH!? ME!? IS IT MY FAULT!?

UWAAHH!! THERE'S NO WAY THAT'D HAPPEN!!
THAT'S MY LINE.
HAAA, I SEE SORRY
WELL, BUT WHE YOU MEET HER, THAT WILL CLEAR UP HER DOUBTS, WON'T IT?
……
So that's how it is... I wonder what kind of girl she is
♪
First of all, she can't put her hair in ponytaaails.
♪
EVEN THOUGH IT'S YOUR FAULT, YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN, HEY
Because it's fun.
What kind of girl is she, huh..

SHE'S THE COMPLETE OPPOSITE
OF YOU.
The complete opposite
of me...
.....
WHO KNOWS
...HUH, ISN'T THIS THE PART WHERE YOU'RE ANGRY AT ME?

I mean, she's coming all the way here!
By the way, are you going to show her around Kobe for some sightseeing? Your girlfriend, I mean!
EHHH?
Shall I give you recommendations? Because you don't really know your way around here very well yet, do you?
The complete opposite, huh... Hmm...?
Ah!
SLAP
Kiyo! Good morning. I see, that sounds great!
Then, I'll do that too!
And I'll invite Ibu too!
Hey!
RATHER, SHALL I ACCOMPANY YOU ON THAT?
WAI-
Then it's decidedddd!!
!!

I SEE. Roger

BUT, THIS WAY IT'LL BE LIKE A DOUBLE DATE!

EHHH!? WELL, SAZUKU'S PART OF A COUPLE, BUT...

KIYO MUST BE NERVOUS, RIGHT? IF IT FOLLOWS THE PATTERN YOU'LL GET SEPARATED FROM THE OTHERS IN THE MIDDLE AND SPEND TIME WITH JUST THE TWO OF YOU.

IF WE GET SEPARATED IN OUR HOME TOWN, THE PROBLEM'S SOLVED IF WE JUST GO HOME. AM I WRONG?

WELL, YOU'RE RIGHT ABOUT THAT. GO ENJOY YOURSELF, OKAY?

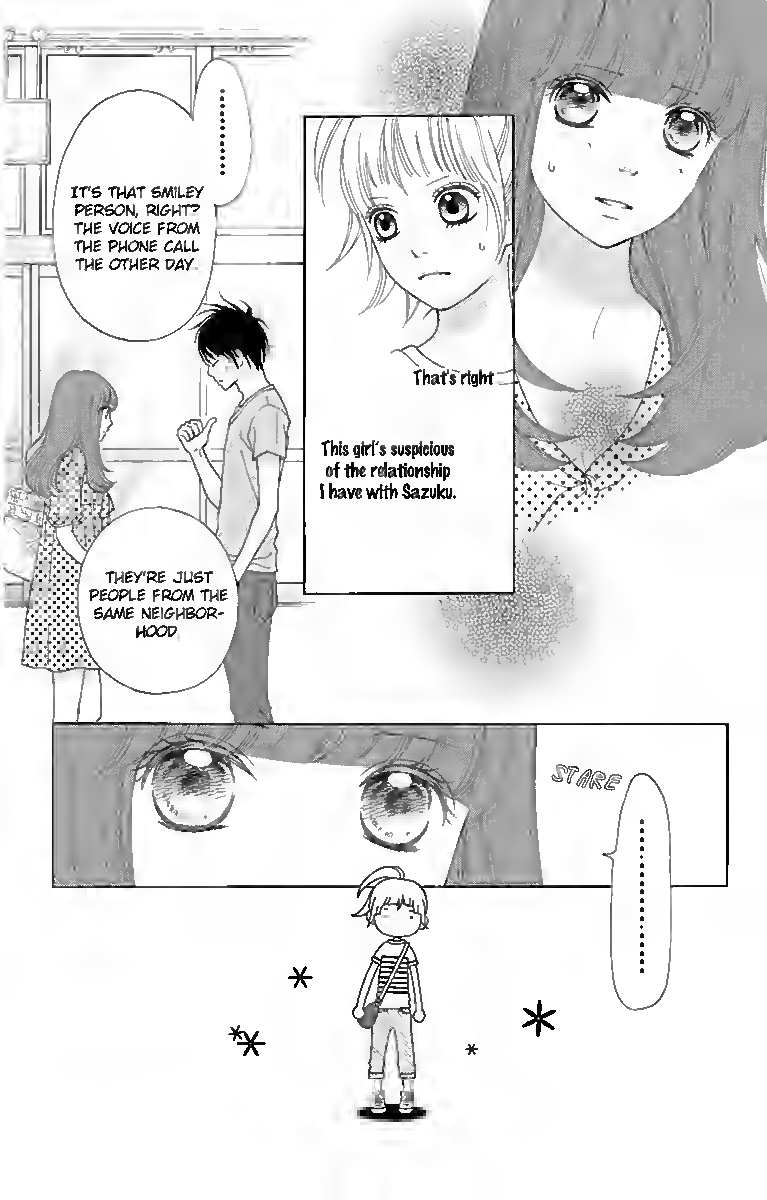
ALRIGHT, MA'AM

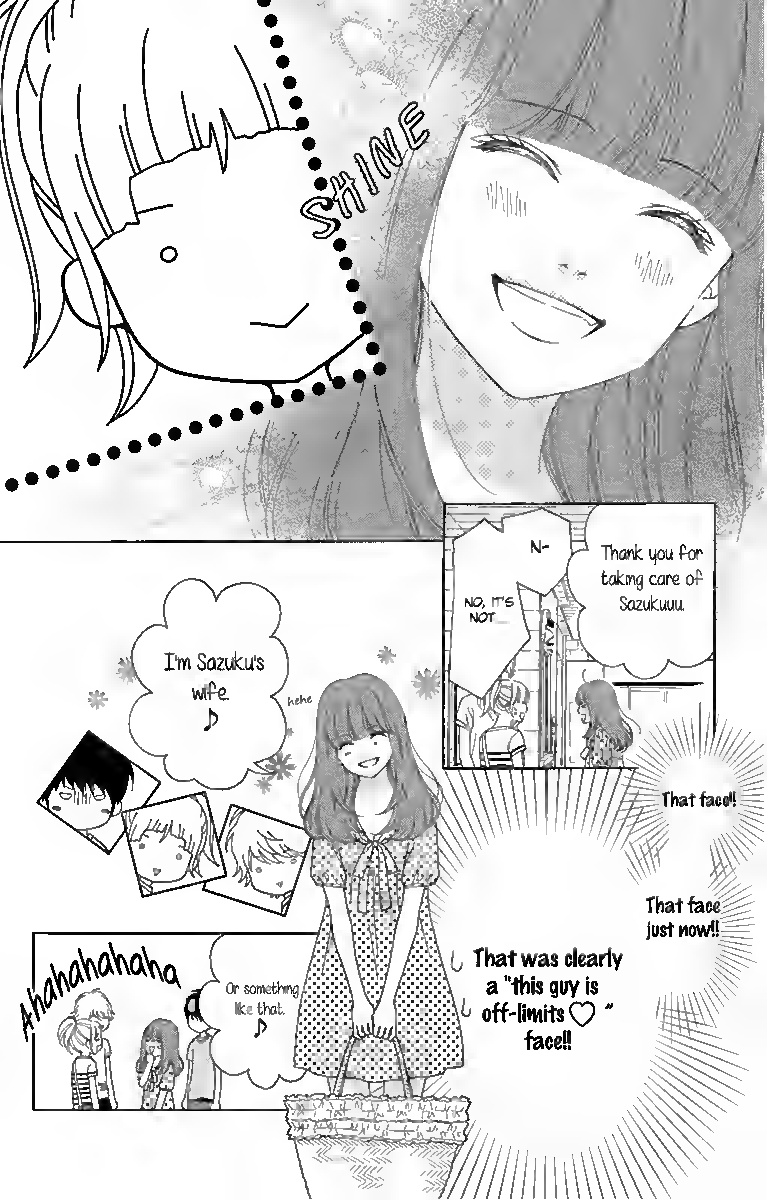
TO:
KUKO
Sub Re: Re: Re: Re: R
ALRIGHT, MA'AM
-----END-
A DOUBLE DATE...
THE EASY ROAD...
A PATTERN OF LOVE DEEPENING..
Sazukuuu!
新神戸駅 SHIN-KOBE

Sazuku!!
...YEAH.
I caaame!
Waaah! Kobeee! It's my first time heeere!
..YEAH.
..LONG TIME NO SEE

A very loud whisper
HE'S BEING SHY.
THAT GUY'S NOT SAYING ANYTHING OTHER THAN "YEAH"
bow
NICE TO MEET YOU. I'M MORIKA.
...YOUR FRIENDS?
I'M TAMADA KUKO
I'M HIRONO KIYOMORI.
STARE
E-BUT THAT WAS BECAUSE I WAS INFLUENCED BY YOU!!
WAAAIT!! HOW CUUUTE!! WHAT'S WITH THAT!? HE USED HIS GIVEN NAME IN THE INTRODUCTION!!
Just like a girl!!

T/L Note: Apparently, it's considered girly (because it's very polite) to introduce yourself with your full name...


IT'S THAT SMILEY PERSON, RIGHT? THE VOICE FROM THE PHONE CALL THE OTHER DAY.
.....
That's right
This girl's suspicious of the relationship I have with Sazuku.
THEY'RE JUST PEOPLE FROM THE SAME NEIGHBOR-HOOD.
STARE
.....


SHINE
N-
Thank you for taking care of Sazukuuu.
NO, IT'S NOT...
I'm Sazuku's wife ♪
hehe
That face!!
That face just now!!
That was clearly a "this guy is off-limits ♡ " face!!
Ahahahahaha
Or something like that ♪

Hm
Well.. I'm glad, but... ;
SO,
WHAT DO YOU WANT TO DO?
WANNA COME TO MY PLACE FIRST?
Ummm.
YOUR MOTHER DOESN'T REALLY LIKE ME.
I CAN'T HANDLE HER
WHOA
S-
She's very honest, or rather...
I can't handle her, she says
THEN,
T/N Can also mean "dislike"

WHAT ABOUT SOME SIGHT-SEEING?
Kyaaa ♡
Lovely! ♡
So cuuu -ute! ♡
She seems to like it. ♪
Kyaa-Kyaa-Kyaa
A shirtless old man with suspenders!

.....
tears up
...NOW I SEE...
SAZUKU WAS IN A TOWN LIKE THIS THE WHOLE TIME...
SHOCK
JEEZ, AGAIN?
SOR..
I WAS ABOUT HOW YOU REALLY WENT TO A PLACE I DON'T KNOW.

She's honest...
and true to her feelings...
She's the complete opposite.
Now I see.
Hehe
She's the complete opposite...!!
Coincidentally, her looks are, too!!
.....
Kyaa
Kyaa
Wahaha

桜太好きとは言っても、キャラに肩入れして描くのは漫画描きとしてよくないと思うんで、そこはもちろんちゃんと割り切って描いてます。誰を気に入ってるから誰とくっつけるなんてことは絶対にしません。
なぜか一部の人からは、『パフェちっく！』では私が太也を好きだから太也とくっつけたなんて思われてるようで。太也推しなんて多分言ったことないんですけどね。私も太也も愛してるし、てかむしろ圭が可哀想で仕方なかったりするのに。圭との ハッピーエンドをパラレルワールドとして描いてあげたいとも思うのに。
話を『あるいとう』に戻します。
というわけで、桜太好きだからって桜太とくっつけることはしないし、当にわざとくっつけないってこともないです。
あと、ちゃんとキヨも裕也も好きですよへの どのうも可愛いわが子です。これからもっと男目な部分が出てきたらさらに好きになるだろなぁ(←一般目男萌え…)

The har
-borrr!
Uwaaaah!!
So beautiful!!!!
Kyaaa
Nice!! This has a really nice feel to it!!
YOU KNOW, HARBOR LAND IS THE BEST FROM EVENING UNTIL NIGHT.
(Secondhand knowledge from some female friend.)

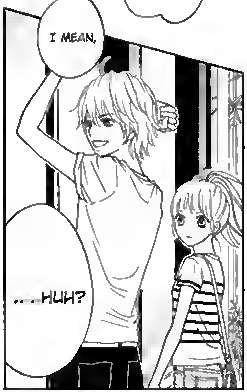
WHENEVER I COME HERE, IT'S FILLED WITH COUPLES
touched
AND I NOW CAME HERE WITH KUKO (AND THAT GUY) ...!
WITH A FRIEND
DO TWO GUYS EVER COME HERE TOGETHER?
...WHAT, WHAT? WHO DID YOU COME HERE WITH BEFORE!?
THAT'S RIGHT! IT'S A PLACE LIKE THIS!!
Hey!!
I GET INVITED BY FRIENDS MORE OFTEN THAN NOT!
WHAT DOES THAT MEAN?!
I COULDN'T PICTURE IT.
I mean look at this beautiful scenery!
Oh, so it was a friend!
HEH, SO EVEN YOU COME TO PLACES LIKE THIS.

By friends, you mean that dark girl?
Dark!? Oh, Iku!?
Alright, I'm taking it!
HEY!

I WANT TO GO LOOK OVER THERE TOO!
REAL DINING
Waaait!!
Oh
SAZUKU'S JUST LIKE A REAL BOYFRIEND, HUH.
YEAH, JUST LIKE ONE.
BUT NOW WE LOOK LIKE A COUPLE! OR NOT!? DON'T I LOOK LIKE A BOYFRIEND!?

...KUKO IN A
DIFFERENT SCENERY,
SOMEHOW I DON'T KNOW.

...EH?



EVEN THOUGH IT SEEMS LIKE I UNDERSTAND VERY WELL, I STILL DON'T KNOW ANYTHING

AHHH...DAMN, I'LL DO MY BEST!!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

?

About Harrison Land?

NOTHINGGG.

MORIKA!
HEY,
WHERE ARE YOU GOING?
WE LOST THEM, DIDN'T WE?
THAT WAS THE POINT.

WHAT KIND OF PERSON
IS THAT KUKO GIRL?
SHE'S A COMP -LICATED PERSON.

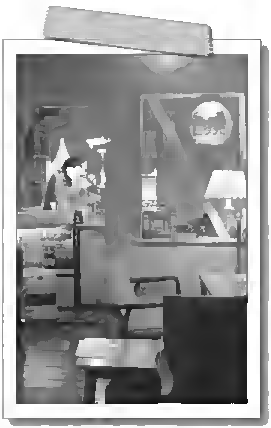
...HEY,
IS "COMPLI-CATED"
A COMPLIMENT?

「Aruitou」 Frontispiece Gallery ①

2013 Margaret no. 9 title page

End MAP ③ (p178)

2013 Margaret no. 10 title page
Toaru Cafe. Currently, it is closed



Brought to you by

Sensor Ren & Wasabi Rain Scans

Credits

Raw scans Patti
Translator Paula
Proofreader Ayumi-chan
Cleaner Ashrrid
Typesetter Keichan
QC er Tsubaki

IF YOU DON'T JOIN MISTY RAIN SCANS,
WE'RE GOING TO STOP RELEASING YOUR FAVORITE SERIES!
No waaay!!
Come on Come on
THERE'S LOTS OF WORK TO DO!
AND HONESTLY, WE REALLY NEED YOU
IT'S PEOPLE LIKE YOU THAT HELP KEEP OUR GROUP ALIVE AND THRIVING. WE REALLY COULDN'T RELEASE YOUR FAVORITE SERIES WITHOUT THAT HELP
Is that so..
Don't worry, we always welcome newbie translators and editors

IF YOU'D LIKE TO HELP US OUT, PLEASE VISIT US AT MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah...
SO MANY PRETTY MANGAS!
Waa
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
Welcome to Summer Rain!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!
YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.
AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.
OKAY?
Summer Rain
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates
BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.
INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.
Even if you don't know how to use photoshop you can help out by donating as well!
SIGN ME UP!
YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR

Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/

Happy 3rd Anniversary Misty Rain Scans
Yes, another year completed! Time certainly flies in a scanlation group, but I can definitely say working with Misty Rain Scans has made it fun and enjoyable. Here's to another year of smiles, laughs, and tantalizing manga.
-cupotea
Woohoo! It's Misty Rain Scans! 3rd anniversary!!! I'm super glad that they accepted me into the team, and taught me lots of things along my journey with them. Even though I was a total newbie at things from the very beginning, they guided me and were patient, friendly, and welcoming. I hope that MRS will have more fun years together and that everyone will be healthy and happy. Keep up the AWESOME work everyone!! XD
gigayo4
Happy anniversary, Misty Rain Scans! Hope we have even more wonderful time together onwards.
aaseschweitz
Happy Birthday MRS!!
Fanette
Happy Anniversary Misty Rain! This year is my first in team and I'm happy to be part of it! Wish all the best for staffs. Thanks*
Vic
Whoa, didn't realize that it has been an another wonderful year with Misty Rain Scans! Happy 3rd anniversary, Misty Rain Scans! <3 Thank you so much for the support from all the staff and the readers :D
taccman
Happy 3rd MRS~ I've been a part of this group for a less than a year, but I've have a ton of fun scanlating and reading our releases. Here's to more years to come!
chromewings
Happy anniversary everyone! Here's to more fishie feasts to come!
chun-chun
Sorry I was always late with help, but I'm glad I'm here XD
Hikari Tsuna
Happy 3rd Anniversary MRS! Thank you for supporting MRS! 3 Cheers for MRS for it's 3rd anniversary :D
Marshin
Happy anniversary MRS! I'm really happy that I can join MRS. I hope MRS will grow bigger in the future.
~Oli
Happy anniversary! I hope Misty runs scans continue for a long time. Thank you for being here and continuing to bring more manga this year.
Jay
Thank you for working with us... I will do my best <3
Soiane
Hi! I'm new here and it seems I arrived in time to celebrate the 3rd anniversary! Congratulations! I hope I can continue to keep up the hard work and that we can keep releasing chapters to the readers! <3
cic403
Hey there, I'm Shine. I work as a PR in Misty Rain Scans. Happy Anniversary to MRS. I love to work here. Thank you.
Shine
Happy 3rd anniversary MRS! It feels like MRS has been with us forever, [illegible] and giving me a second [illegible] from FoC. I hope that MRS continues to run for many, many years, and that it becomes a top-tier scanlation group with many fans around the world. Fighting!
Asami
[illegible] anniversary [illegible] Scans! [illegible] WOW! [illegible] three years have gone [illegible] so happy that MRS has [illegible] that long to scanlate [illegible] this group, and thank [illegible] Active and retired, who [illegible] MRS to stay up and strong [illegible] past three years. Well, please [illegible] ward and support MRS from now on.
Enchel (^v^)
Izumi
Happy anniversary, MRS!!! I've really enjoyed being a part of this wonderful group. Thank you admins for making this possible, thank you all staff for being more active than me XD, and thank you readers for supporting the group. Wishing MRS many more years of activity and support!
Ryn
I was really happy that I was accepted in this scanlation even if I'm not that great. This group teach me many things especially in how to clean manga's. At first I don't know anything except in what I know, but they teach me the things that make me much more greater than what I expect. Also that group will not let you put in a state where they letting you finish the works they give you at a specific time, this [illegible] stress you at all and let [illegible] what you are doing without [illegible] worry that I was accepted [illegible] and I was so happy to give a message in the 3rd anniversary as a group. And I hope I can stay in this group longer and [illegible] more. Well wish you all the [illegible] my group mates hope we can do [illegible] and deliver more manga's to them. Enjoy. <3
Mimipethangel
Wahh 3 years! I'm very proud of all that we have accomplished thus far. I'm also happy to have met so many wonderful people who share the same interest. Last (but definitely not least) I'm grateful for every member of the staff who has helped our group flourish and for the readers who show us their support.
Happy anniversary MRS!
Patti
Happy 3rd Year Anniversary, MRS! It's been a long trip and we've improved quite a lot but we had changes quite a bit from then. I hope we have a great year this time as well, :)
Nixpower

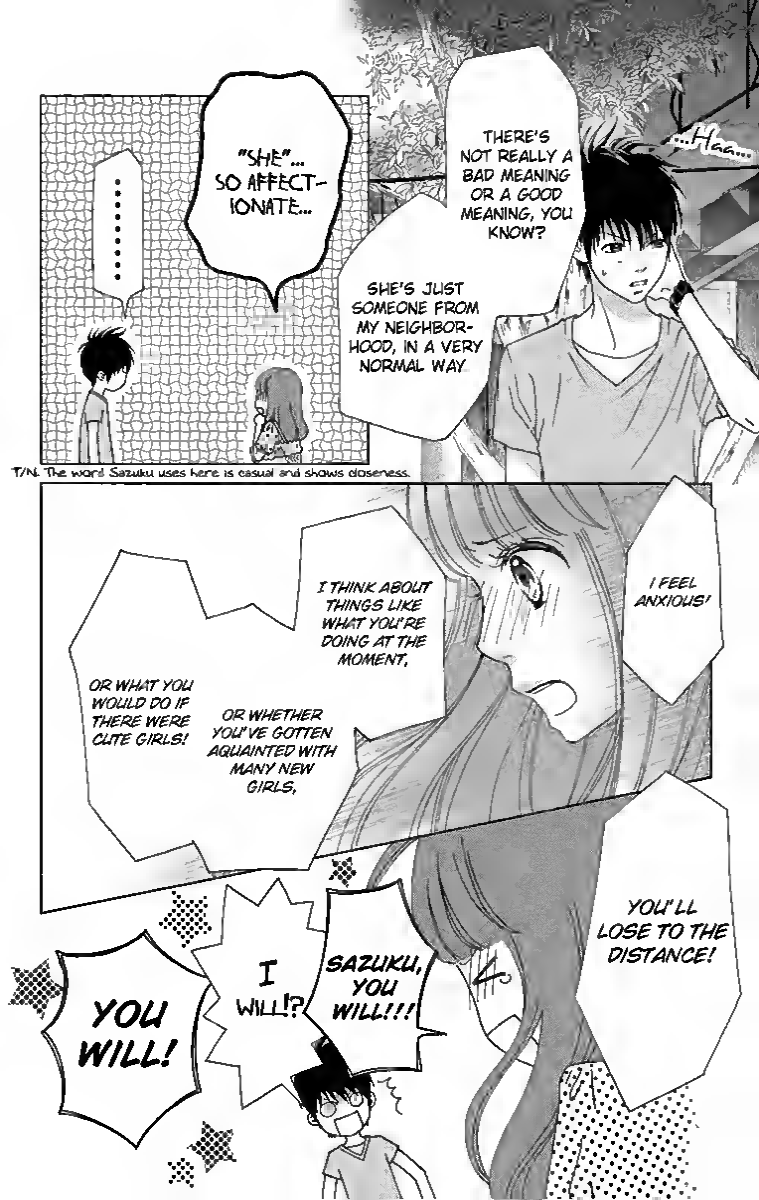
Chapter 21

この巻で出てくる神戸ハーバーランド。海に面したおしゃれな街で、観光名所であり、デートスポット。最近ではアンパンマンミュージアムもできて家族連れも増えました。後と森雪が二人きりになって話してるモザイク裏の運河の橋は、作中の2010年当時にはなかったものです。つい最近リニューアルされた場所なのです。

当初ふいとうの中では、当時の建物の有無などもできるだけ細かく下エックして描いていました。しかしこの場所の過去の資料写真を探したものの手に入らず、ネット上の写真を参考にするにも限界があり、今回はかなり割り切って現在の場所を描くことにしました。今までこだわって描いてきたぶんすごく悔しいです。街は生きてるんですよね。(鼻き直り：すみません。)

以前の巻の多いこの場所もスチキでしたが、今の巻じもすごくスチキる。是非行ってみてくださいね☆

...THAT'S NOT IT, RIGHT?
BECAUSE SAZUKU,
YOU DON'T SEEM TO DISLIKE HER AT ALL!
THEN, YOU'RE SAYING IT WITH A BAD MEANING?
HOW IS THAT A COMPLI-MENT!?
.....!?
.....

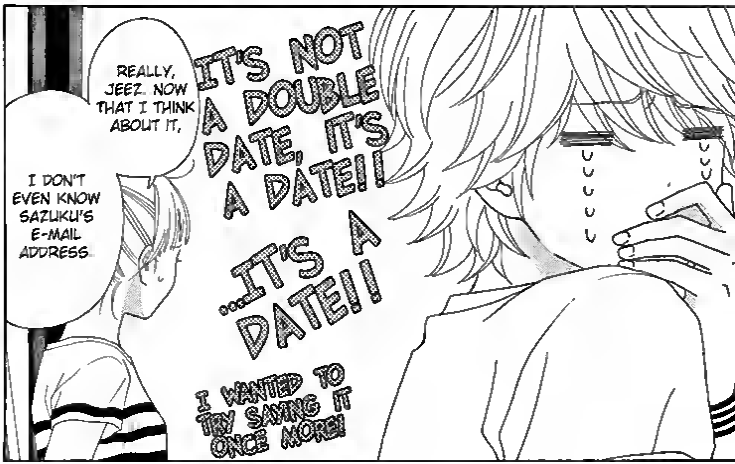

THERE'S NOT REALLY A BAD MEANING OR A GOOD MEANING, YOU KNOW?
...Haa...
SHE'S JUST SOMEONE FROM MY NEIGHBOR-HOOD, IN A VERY NORMAL WAY.
"SHE"... SO AFFECT-IONATE...
.....
T/N: The word Sazuku uses here is casual and shows closeness.
I FEEL ANXIOUS!
I THINK ABOUT THINGS LIKE WHAT YOU'RE DOING AT THE MOMENT,
OR WHAT YOU WOULD DO IF THERE WERE CUTE GIRLS!
OR WHETHER YOU'VE GOTTEN AQUAINTED WITH MANY NEW GIRLS,
YOU'LL LOSE TO THE DISTANCE!
SAZUKU, YOU WILL!!!
I WILL!?
YOU WILL!

I DON'T THINK ABOUT ANYTHING BESIDES SAZUKU!
...Shallow...
...SA-ZUKU,
DO YOU LIKE ME?

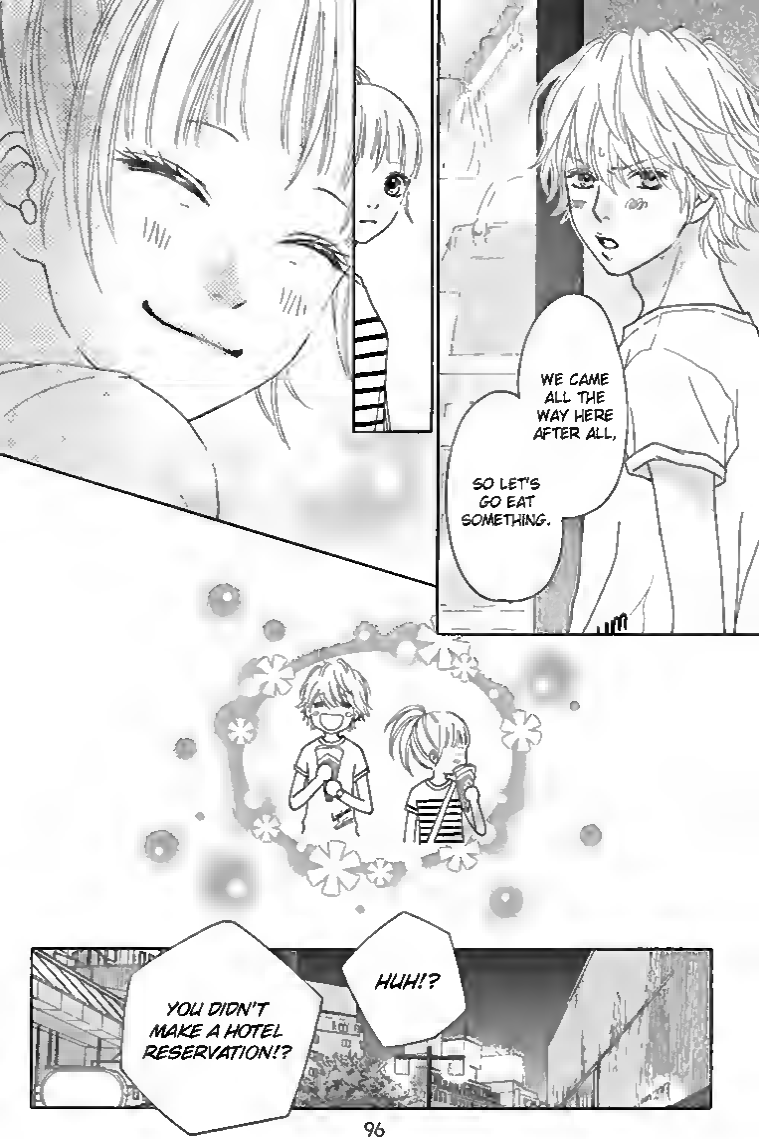
I LIKE YOU.
SAY THAT YOU LIKE ME! I'M FEELING ANXIOUS!
NOT "YEAH"!
...YEAH
because Sazuku, you said this to me before, didn't you?
so I didn't know what to do
You called that girl "complicated"
Phew!
I'm so glad!

Morika,
it's good that
you're easy to
understand
LET'S GO!
TAKE ME
SOME-
WHERE!
JUST
THE TWO
OF US IS
OKAY!

I WONDER WHERE THEY WENT?
.....


REALLY, JEEZ. NOW THAT I THINK ABOUT IT,
I DON'T EVEN KNOW SAZUKU'S E-MAIL ADDRESS.
IT'S NOT A DOUBLE DATE, IT'S A DATE!!
...IT'S A DATE!!
I WANTED TO TRY SAYING IT ONCE MORE!

「自分のキャラで誰が好きか」ってよく聞かれるので話してみましたが…萌える萌えないって意味での答え。共感できるできないって意味での答え。描きやすい描きにくいって意味での答えは、それぞれ違ってきます。
『あるいヒラ』なら、萌えるのは楓太とくこのお父さん、共感できるのはくこと森香と楓太、描きやすいのはキヨと森香です。どれも当てはまらないけど、衣装も好き。
共感できるキャラにくこと森香を挙げましたが、この二人、真逆のタイプ。私は基本的にくこタイプなんですが、好きなんには森香かも(笑)。なので森香登場の回はネームが早かった！過去最速なんじゃないでしょか！担当Tにも「森香が自分すぎて楽」ってことは言ってましてん。そしたらこないだ言われました。「森香みたいな子が最後に泣きをみるんやで」…マジか！


WE CAME ALL THE WAY HERE AFTER ALL,
SO LET'S GO EAT SOMETHING.
HUH!?
YOU DIDN'T MAKE A HOTEL RESERVATION!?

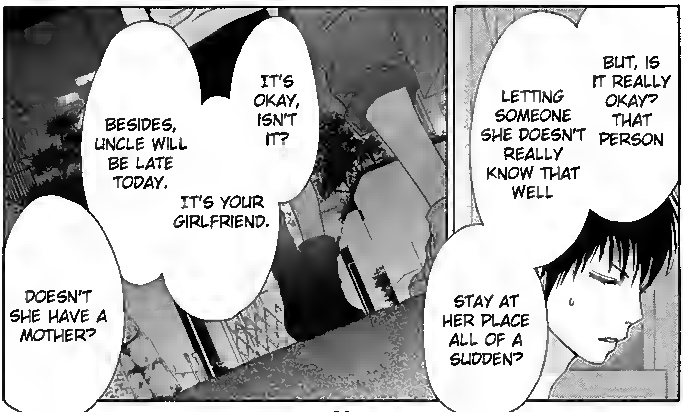
A GIRL SHOULDN'T SAY THAT AS IF IT'S NATURAL!
IDIOT!
AND I REALLY JUST WANTED TO ENJOY MYSELF, SO I THOUGHT "WHATEVER."
YES, IT WAS EXPENSIVE.
Yeah! ♡
THERE ARE STILL TRAINS RUNNING, AREN'T THERE?
ARE YOU TELLING ME TO GO HOME?
NO WAY! I WANT TO SEE YOU FOR JUST A LITTLE WHILE TOMORROW TOO! I WENT THROUGH ALL THE TROUBLE OF COMING HERE!
THEN, LET'S LOOK FOR SOME PLACE FOR YOU TO STAY.
I'LL PAY.
AH!

ARE YOU GOING HOME NOW?
Then, why don't you stay at my place?
E-Ehh~
I went with the flow and now she's staying at my place!
GOOD JOB CLIMBING UP THE HILL!
COME IN, COME IN!
NOT AT ALL! SORRY FOR BEING THIS SHAMELESS.
Pardon my intrusion!

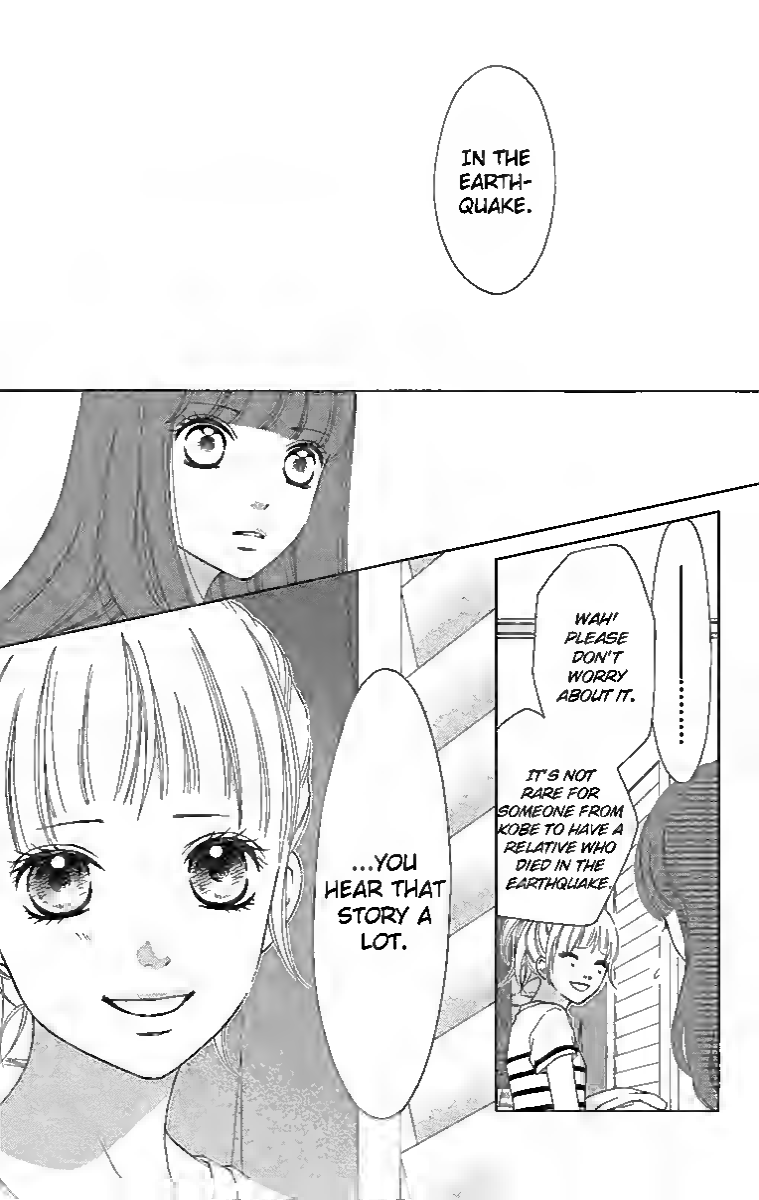
It's fine, it's fine
Welcome~ ♡
WHY AM I STAYING AT YOUR HOUSE!?
This way, this way ♡
DRAG
DRAG
DRAG

HEY.

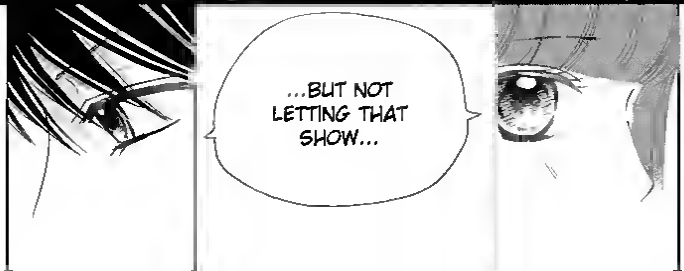
WHAT, ARE YOU BOASTING WHILE PRETENDING TO BE CONCERNED ABOUT ME?
It's possible to talk from my room to Kuko's room Great, isn't it? ♡
You must be worried about your girlfriend, right?


BESIDES, UNCLE WILL BE LATE TODAY.
IT'S OKAY, ISN'T IT?
IT'S YOUR GIRLFRIEND.
DOESN'T SHE HAVE A MOTHER?
BUT, IS IT REALLY OKAY? THAT PERSON
LETTING SOMEONE SHE DOESN'T REALLY KNOW THAT WELL
STAY AT HER PLACE ALL OF A SUDDEN?

IT'S NOT THAT SHE DOESN'T HAVE ONE.
IT'S JUST THAT SHE DIED.
SHE DOES,
WHERE'S YOUR FATHER?
MY FATHER HAS THE LATE SHIFT TODAY.
I SEE. I'LL GREET HIM ANOTHER TIME THEN.
WHAT ABOUT YOUR MOTHER?
SHE DIED
NOT LONG AFTER I WAS BORN...

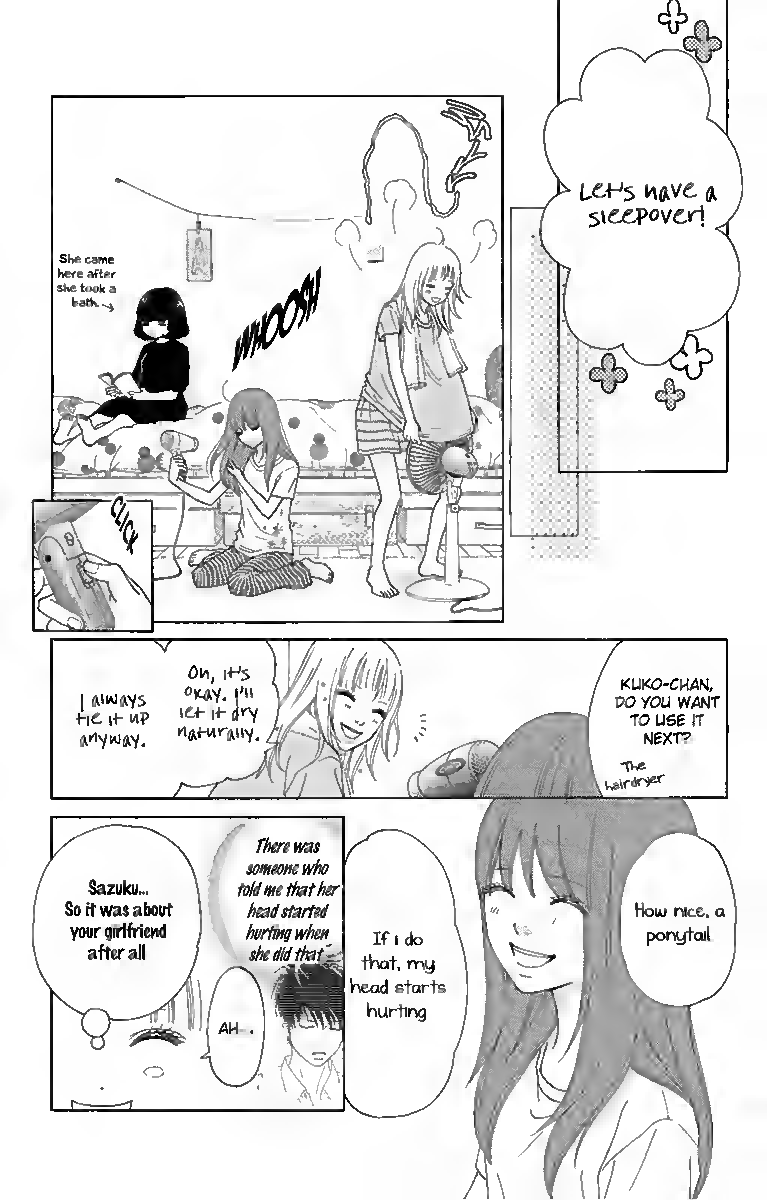

IN THE EARTH-QUAKE.
WAH! PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT.
IT'S NOT RARE FOR SOMEONE FROM KOBE TO HAVE A RELATIVE WHO DIED IN THE EARTHQUAKE.
...YOU HEAR THAT STORY A LOT.

T/N: They say the same thing, the only difference is that she ends with 'the 'ne' particle, which is a bit more feminine, and he ends with 'the 'na' particle, which is a bit more casual/rude and more common among boys/men.



IS AMAZING.
IS AMAZING.
Ha!
I KNOW, RIGHT?

Amazing....
Huh....
DING DONG
I'll lend you some louge wear.
do you want to change too?
Anyways, Morika-san,
Ah, there she is.
And, with that...
I'm Sazuku's girlfriend Morika
Truthfully she wanted to go sightseeing in Kobe together too
I thought that it would be more fun with more people.
This is my best friend, Ibu.
NICE TO MEET YOU.
I'm her best friend Isu


Let's have a sleepover!
She came here after she took a bath.
WHOOSH
CLICK
KUKO-CHAN, DO YOU WANT TO USE IT NEXT?
The hairdryer
I always tie it up anyway.
Oh, it's okay. I'll let it dry naturally.
How nice, a ponytail
If I do that, my head starts hurting
There was someone who told me that her head started hurting when she did that
AH...
Sazuku... So it was about your girlfriend after all

Heh,
He could have just talked normally about his girlfriend in an ordinary conversation.
Sazuku must really like his girlfriend.
KUKO-CHAN, DO YOU ALWAYS WEAR YOUR HAIR IN A PONYTAIL?
IS THAT FOR POPULARITY?
POPULAR!?
THAT'S RIDICULOUS!
WHAT, SO I WAS WRONG.
DON'T ACT CUTE IN FRONT OF SAZUKU, OKAY? ♡
BOTH KUKO-CHAN AND IBU-CHAN! ♡♡♡
Kidding!♡
.....
HEY, DOES THIS PERSON HAVE A DIFFERENT SIDE TO HER OR IS SHE JUST A NATURAL AIRHEAD?
HUSH!
IF YOU WERE TO ASK SAZUKU WHICH OF THE TWO, HE'D PROBABLY SAY THE LATTER.

IT'S A VERY COMMON PATTERN THAT AIRHEADED SUPPORTING CHARACTERS ACTUALLY HAVE A DIFFERENT SIDE TO THEM
HMM... I THINK THAT'S PROBABLY NOT THE CASE WITH MORIKA-SAN.
BY THE WAY, ACCORDING TO MY ESTIMATIONS, 95% OF THOSE AIR-HEADED SUPPORTING CHARACTERS END UP WITH A BROKEN HEART
BECAUSE THE HERO CHOOSES THE HEROINE.
IN OTHER WORDS, AS I THOUGHT.
SAZUKU-SAN WILL COME TO LIKE YOU, KUKO.
Ahhh... I'm stuffed.

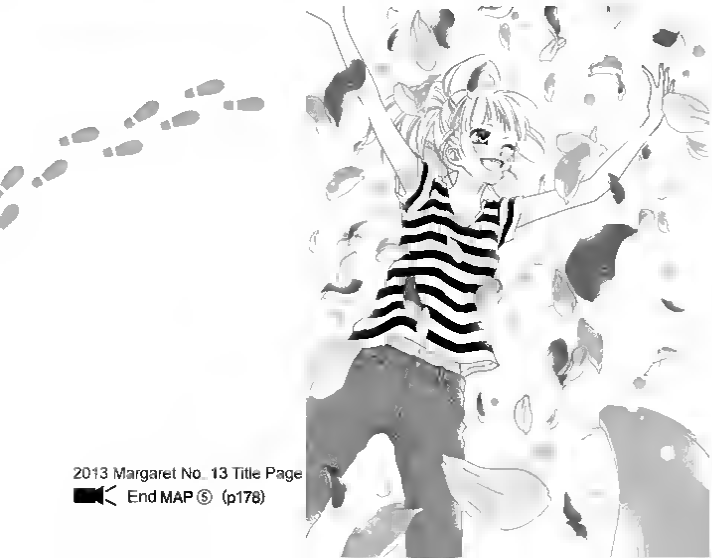
Come now, let's go talk to the people in Kuko's room
skip
skip
skip
skip
SKIPPING ON THE STAIRS IS DANGEROUS.
Sazuku, even though you already ate with your girlfriend, you ate quite a lot
.....
That's because your mom told me to eat
YOU REALLY LIKE HER, DON'T YOU?
Y-
YOU TOO!
YOU WERE VERY BOYFRIEND-ISH TODAY!
But, well... I would become like that too!
Your girlfriend is very cute!
Although not as good as Kuko
→ He just wanted to say that
SHE IS CUTE, HUH?

What, you're so straight-forward.
That's right! She Although is cute! not as good as Kuko
This is what he means
SHE'S CUTE.

BUT
SAY-
ING IT
TWICE
THAT MAY
BE ALL
THERE IS
TO HER.

「ARUITOU」 Frontispiece Gallery ②

2013 Margaret No. 11 Title Page
End MAP ④ (p178)



2013 Margaret No. 13 Title Page
End MAP ⑤ (p178)

Brought to you by

Summer Rain & Wasted Rain Scans

Credits

Raw scans Patti
Translator Paula
Proofreader Kelitt
Cleaner tacchan
Typesetter Erpt
QC er Patti

IF YOU DON'T JOIN MISTY RAIN SCANS,
WE'RE GOING TO STOP RELEASING YOUR FAVORITE SERIES!
No waaay!!
Come on Come on
THERE'S LOTS OF WORK TO DO!
AND HONESTLY, WE REALLY NEED YOU
IT'S PEOPLE LIKE YOU THAT HELP KEEP OUR GROUP ALIVE AND THRIVING. WE REALLY COULDN'T RELEASE YOUR FAVORITE SERIES WITHOUT THAT HELP
Is that so..
Don't worry, we always welcome newbie translators and editors

IF YOU'D LIKE TO HELP US OUT, PLEASE VISIT US AT MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah...
SO MANY PRETTY MANGAS!
Waa
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
Welcome to Summer Rain!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!
YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.
AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.
OKAY?
Summer Rain
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates
BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.
INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.
Even if you don't know how to use photoshop you can help out by donating as well!
SIGN ME UP!
YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR

Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/

Step 22

Sazuku-san will come to like you, Kuko.

...YOU SAID THE SAME THING BEFORE, IBU.

THAT'S WHAT I THINK.

少し前にマーガレットで30ページの読み切りを描きました。自分的に絵柄をかなりえたつもりです。それがこれ。チラッ

体や顔のバランスを変え、アッサンをやめ、画材も変え。

お話も、『あるいとう』よりだいぶテンポが速く。けど最初だけで見せるシーンがあったのは同じかな。

(好きなんですよね、しまい…自分が残ってるほど変わってないかもしれませんが・・

3巻で読み切りを入れたばかりなので4巻は『あるいとう』のみにしましたが、この読み切りもそのうち収録できたらいいなと思ってます。

THE PART WHERE I FELL IN LOVE WITH OUTA AND GOT REJECTED BY HIM DID HAPPEN, DIDN'T IT?
You'll fall in love with Outa and get rejected
and then you'll earn a happy ending with that guy. ♡
HIHI
THIS IS UNRELATED TO THAT PATTERN,
BECAUSE OU-CHAN WAS IMPOSSIBLE FOR ME NO MATTER WHAT I DID!

Haha!!
THERE'S NO WAY THAT WILL HAPPEN WITH SAZUKI!!!
IN OTHER WORDS,
That's impossible.
REALITY IS
NOT THE SAME AS MANGA.
Even though he has such an upfront, cute girlfriend!!
Morika-san, is there anything you'd like to drink?
Water, please ♡
The water supplied here is "delicious water delivered from the Rokko mountains" isn't it?

I KNOW
THAT ALREADY
Reality is not the same as manga.
(DU)
YEAH...
She's cute.

EH?
EH? EH? WHAT'S THAT?
SAZUKU, DON'T YOU LIKE YOUR GIRL-FRIEND!?
KIYOMORI.
WHAT DO YOU . .
BUT
THAT MAY BE ALL THERE IS TO HER
WHAT DOES LIKING SOMEONE MEAN, AGAIN?

Kyaaa!
HA HA HA
That's not him
Ehhh But
KUKO IS DIFFER-ENT
Hmm!
THEY'RE REALLY STIRRING THINGS UP, AREN'T THEY?
.....
WHAT IS WITH THIS MANGA-LIKE EVENT!?
WAAAAHH!! WAAAAHH!! WAAAAHH!!
AS IF I'D LET YOU LISTEN!!
OI, KUKO!!
AH.

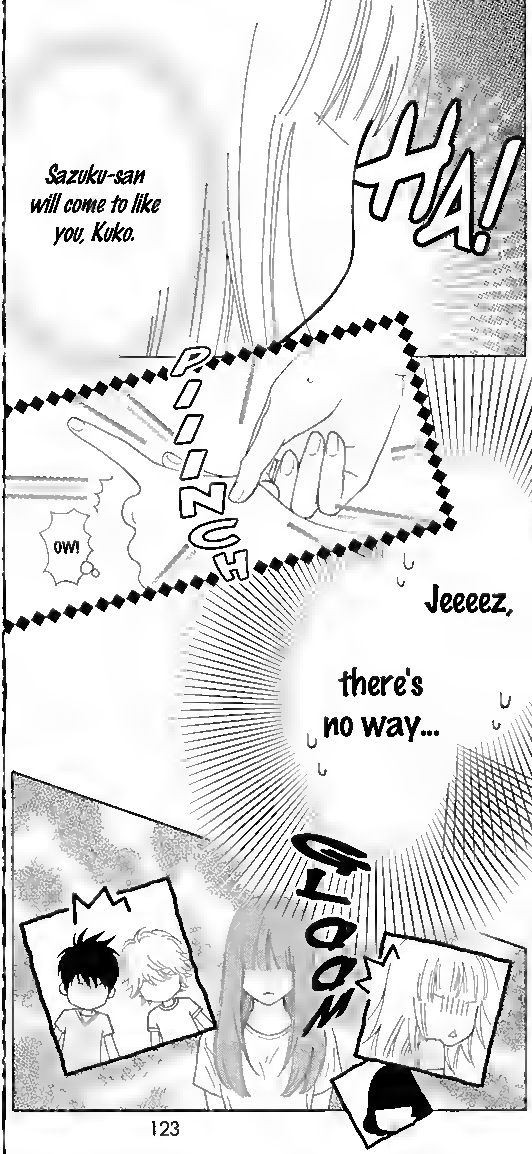
PULL
THAT HURTS!
This was here toooo!
TADA!!
HEY, YUUYO!
HEY!!
THAT'S VERY MAIN-STREAM
Wow from the window, that's very childhood friendish! Just like a manga!
OH
Sazuku! Are you intruding over there too?
KI-!
I WAS KIDNAPPED, AH!
YOUR HAIR.

This is the first time he's seen me with my hair down...
EH?
AHH...
SHUT UP!!
IT'S A MESS.
Pff
SO YOU CAN LAUGH EVEN WITHOUT IT TIED UP, HUH?

Hana!
What about you, Sazuku!? Aren't you laughing!?
HUH!?
NOT PARTICU-LARLY..
poke
poke
What..
?

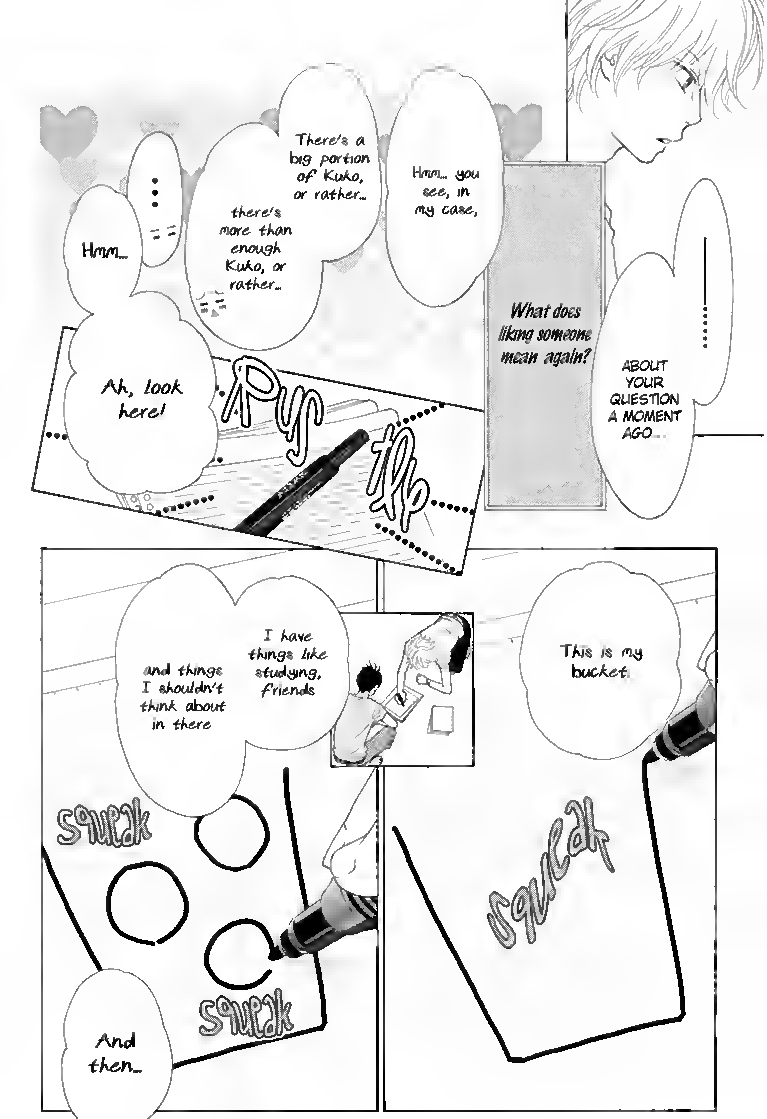
最初の空きスペース(P4)コーナーにいきなり登場の『くこ絵描き歌』。実はこれ、Facebookで「空欄めコメントに何を書きましょう?」と伺った際にリクエストいただいたものなんです。流行りの(?)難すぎる絵描き歌です☆

現在ツイッターは宣伝のための告知とリツイートだけのアカウントにしてまして、ブログはまた差信のみでコメ返しはたまにだけ、主にFacebookで皆様と交流させていただいてます。
お仕事のことから日常のくだらないことまで垂れ流しのFacebook。ネーム中「これって自分的に普通だけど一般的にはどうなんだろ?」という時に急遽質問して皆さんにお答えいただく、なんてこともやってます。
コメ返率が一番高いのもFacebookなので、よかったらお気軽に友達申請してやってください♪
かなりの探し方については2巻に書いてあるんで見てみてくださいね。お友達増えるの楽しみにしてます!



SAZUKU,
YOU JUST NORMALLY LAUGH, DON'T YOU?
...YEAH.
WELL, THEN! SAZUKU, SEE YOU TOMORROW! I'M GOING TO ENJOY MYSELF AT OUR PAJAMA PARTY!
SHUTS
AH.

SAZUKU, WHEN YOU WERE WITH YOUR GIRL-FRIEND,
I KEPT THINKING THAT YOU ACTED A LOT LIKE A BOYFRIEND
IS THAT SO...
BUT NOW I KNOW THAT IT'S NOT LIKE THAT.
IT'S NOT THAT YOU'RE LIKE A BOY-FRIEND,
IT'S JUST THAT YOU'RE NOT LIKE YOURSELF.

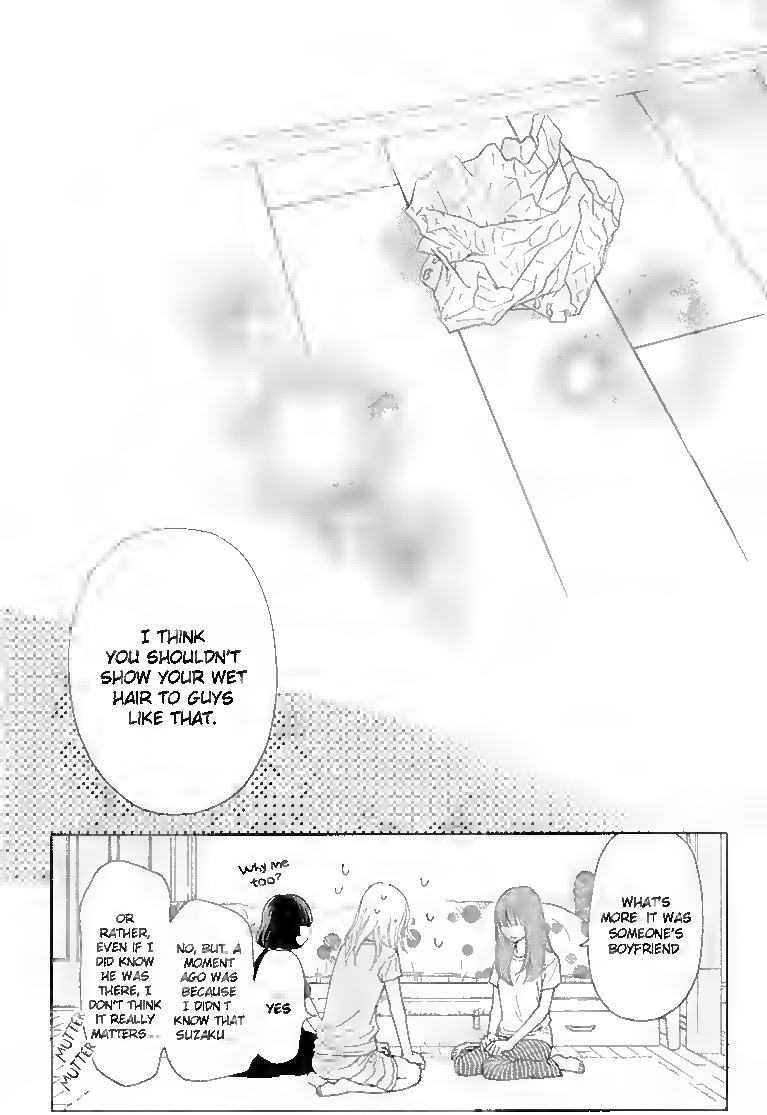

ABOUT YOUR QUESTION A MOMENT AGO...
What does liking someone mean again?
Hmm... you see, in my case,
There's a big portion of Kuko, or rather...
there's more than enough Kuko, or rather...
Hmm...
Ah, look here!
Ppyu ttp
I have things like studying, friends
and things I shouldn't think about in there
This is my bucket
squeak
squeak
squeak
And then...

Swish
Swish
Swish
Swish
The rest is compleeetely filled
with Kuko!
HEHE
Even if you show me a face like that...
But, you know,
this part also has some complicated feelings in it!
Shrillk
Shrillk
Shrillk

TA
DA
Y- YOU COULD PUT IT LIKE THAT TOO!
BY THE WAY, ISN'T IT MORE LIKE THIS?
IT'S OVER-FLOWING
Give me the pen.
Or rather, there are times when there is too much Kuko, so it becomes like this!
...BASICALLY, SHE'S NOT AS SIMPLE AS THAT GIRL AND THAT GIRL ISN'T AS COMPLICATED AS THE OTHER, RIGHT?
EH?
NOTHING

WHAT ABOUT YOU?
THIS IS YOUR BASKET.
squeak
HERE.
HOW MUCH OF IT IS FILLED WITH YOUR GIRL-FRIEND?

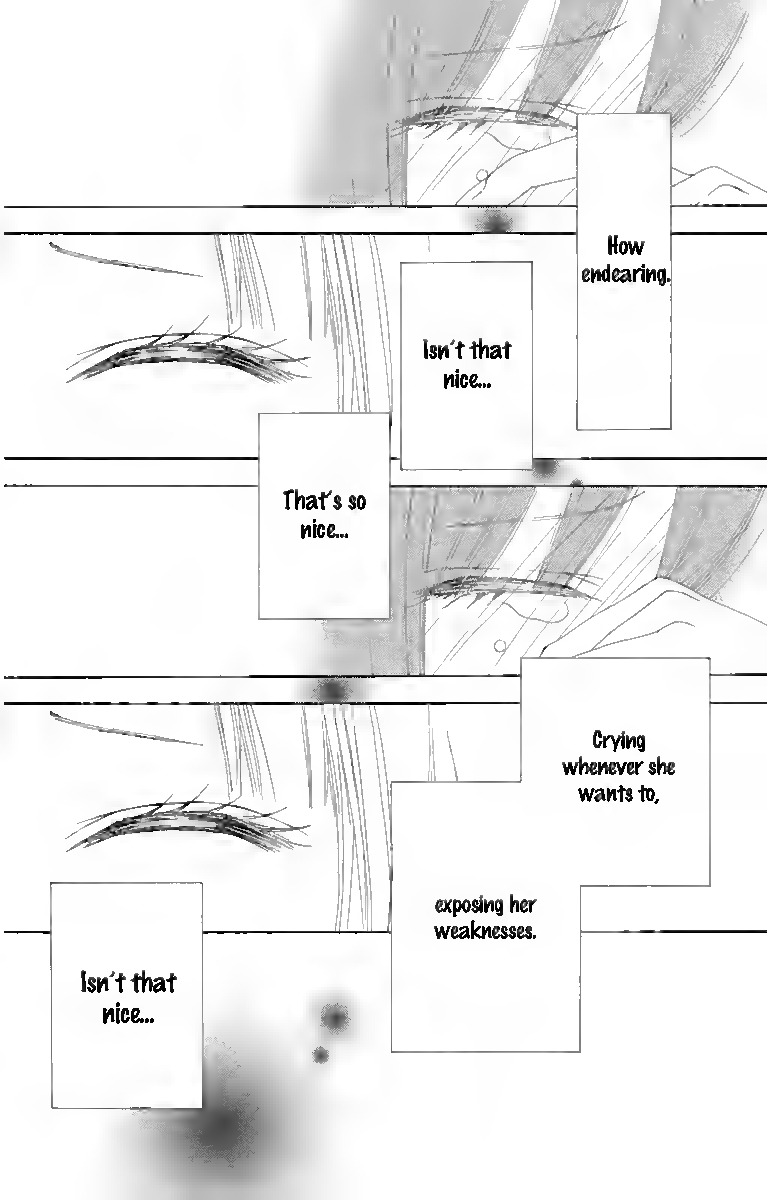
TOSS
CRUMPLE
CRUMPLE
CRUMPLE
AAAHH!
THUd


I THINK YOU SHOULDN'T SHOW YOUR WET HAIR TO GUYS LIKE THAT.
MUTTER MUTTER...
OR RATHER, EVEN IF I DID KNOW HE WAS THERE, I DON'T THINK IT REALLY MATTERS...
NO, BUT A MOMENT AGO WAS BECAUSE I DIDN'T KNOW THAT SUZAKU...
YES
Why me too?
WHAT'S MORE IT WAS SOMEONE'S BOYFRIEND

DO YOU THINK I'M TELLING YOU THIS BECAUSE I'M SAZUKU'S GIRLFRIEND?
THIS IS LIKE, A GENERAL RULE ABOUT MALE-FEMALE RELATIONSHIPS
...JUST KIDDING.
THE TRUTH IS THAT I'VE BEEN MEANING TO SAY THIS AS SAZUKU'S GIRL-FRIEND BECAUSE I'M WORRIED
...HEY,
HAVE YOU EVER BEEN IN A LONG DISTANCE RELATIONSHIP?

HIGH SCHOOL STUDENTS DON'T REALLY DO THINGS LIKE LONG DISTANCE RELATIONSHIPS, DO THEY?
Hehe
NEVER
NOPE.
I CONFESSED THE FIRST DAY AFTER THE WINTER HOLIDAYS
AND WE STARTED DATING
IT WAS SOON AFTER THAT
SAZUKU'S TRANSFER HAD BEEN SETTLED
IT WAS A HUGE SHOCK.
WE STARTED TALKING ABOUT IF IT WAS PERHAPS BETTER IF WE'D BREAK UP
SAYING "WHAT ARE WE GOING TO DO ABOUT THIS?"
AND WHEN HE LEFT,
JEEZ, I CRIED SO MUCH!
I ALSO CRIED...

A LOT.
drip
drip
drip
WAAHH!
ARE YOU OKAY!?
SORRY
I RECALLED ALL SORTS OF THINGS
OR RATHER, IT IS BREAKING MY HEART IN THE PRESENT CONTINUOUS TENSE
She really is
true to herself.


How endearing.
Isn't that nice...
That's so nice...
Crying whenever she wants to,
exposing her weaknesses.
Isn't that nice...

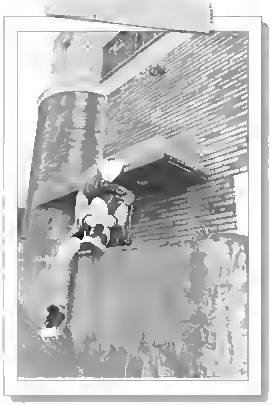
How nice
that must
be.

...How nice that "must be" ...?

「Aruitou」
Frontispiece Gallery ③

2013 Margaret no 14 title page
End MAP ⑥ (p178)

2013 Margaret no 15 title page
End MAP ⑦ (p178)



Brought to you by

Summer Rain & Wasted Rain Scans

Credits

Raw scans Patti
Translator Paula
Proofreader Ayumi-chan
Cleaner Darkangel137
Typesetter Pireru
QC er Patti

IF YOU DON'T JOIN MISTY RAIN SCANS,
WE'RE GOING TO STOP RELEASING YOUR FAVORITE SERIES!
No waaay!!
Come on Come on
THERE'S LOTS OF WORK TO DO!
AND HONESTLY, WE REALLY NEED YOU
IT'S PEOPLE LIKE YOU THAT HELP KEEP OUR GROUP ALIVE AND THRIVING. WE REALLY COULDN'T RELEASE YOUR FAVORITE SERIES WITHOUT THAT HELP
Is that so..
Don't worry, we always welcome newbie translators and editors

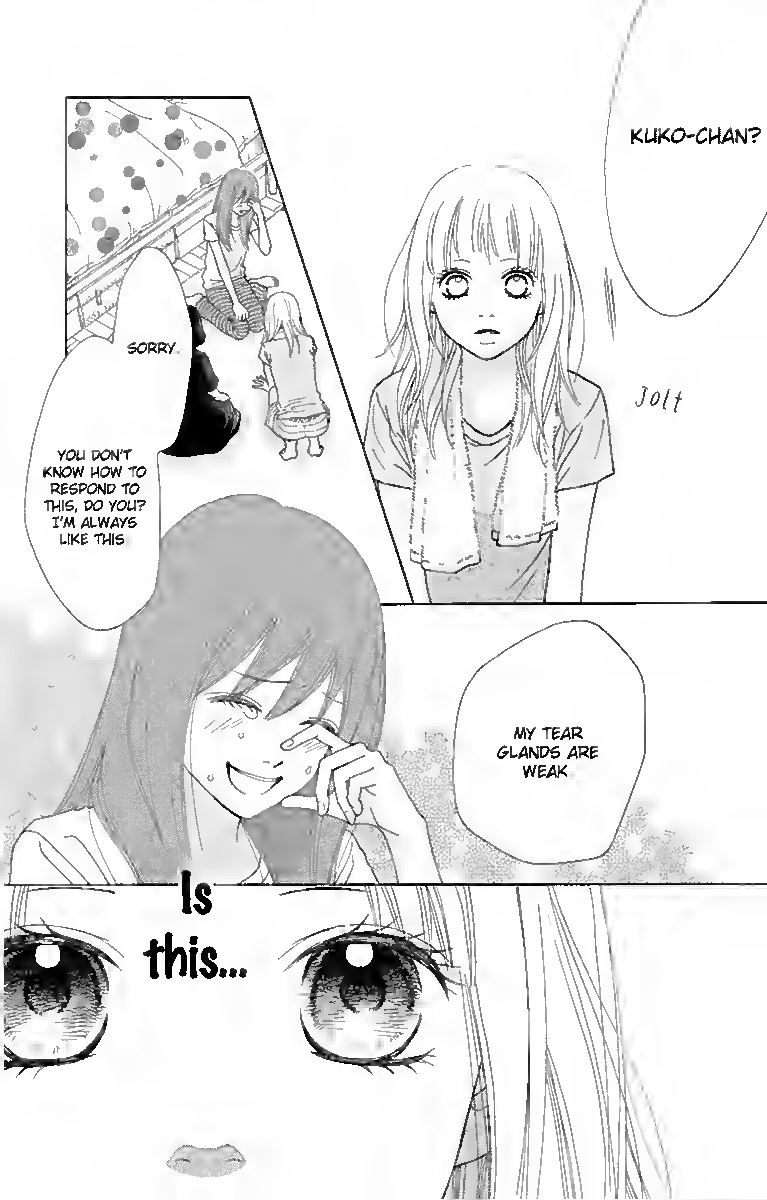
IF YOU'D LIKE TO HELP US OUT, PLEASE VISIT US AT MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM

Woah...
SO MANY PRETTY MANGAS!
Waa
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
Welcome to Summer Rain!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!
YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.
AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.
OKAY?
Summer Rain
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates
BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.
INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.
Even if you don't know how to use photoshop you can help out by donating as well!
SIGN ME UP!
YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR

Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/

Step 23

前のスペースに書いた読み切りで使ったのは、Sーcciーというペン。使ってる先生さんも多いと思います。読み切りまるまるこのペンで描いてみて、使いやすさに感動ー最近『あるいいとう』の主役（人物の顔の輪郭や体の線）にも使うようになりました。今まで使ってたGペンは気まぐれでつくたまにだけ。インクが減って線が細くなったSーcciーで最後まで描いてしまうこともあります。ボールペンなので小さくところどころインクだまりができてしまうけど、スタンプがデジタル仕上げで綺麗に消してくれます。多分、以前の線と大差ないはず。そしてこのペン先と、当たり前だけどインクにいちいちつけなくていい。手を止めるときもペン先を気にしなくていい。とにかく楽ーすごいペンがあるもんだねぇ。時代やわぁ。


KUKO-CHAN?
Jolt
SORRY.
YOU DON'T KNOW HOW TO RESPOND TO THIS, DO YOU? I'M ALWAYS LIKE THIS
MY TEAR GLANDS ARE WEAK
Is this...

It's okay!
You don't need to worry!
Sazuku doesn't even consider me as a candidate!
Besides, Morika-san, you're super cute!
Sazuku definitely adores you!
...I HOPE SO.

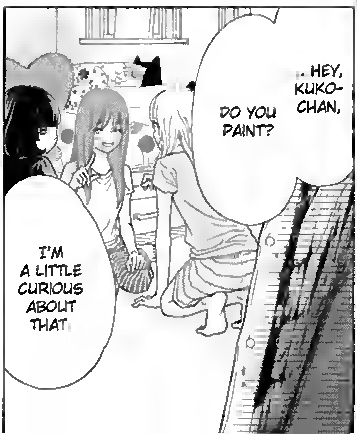
Jealousy?

HEHE, NO WAY, KUKO-CHAN, YOU'RE TOO COOL.
IT'S OKAY!

"Jealousy."

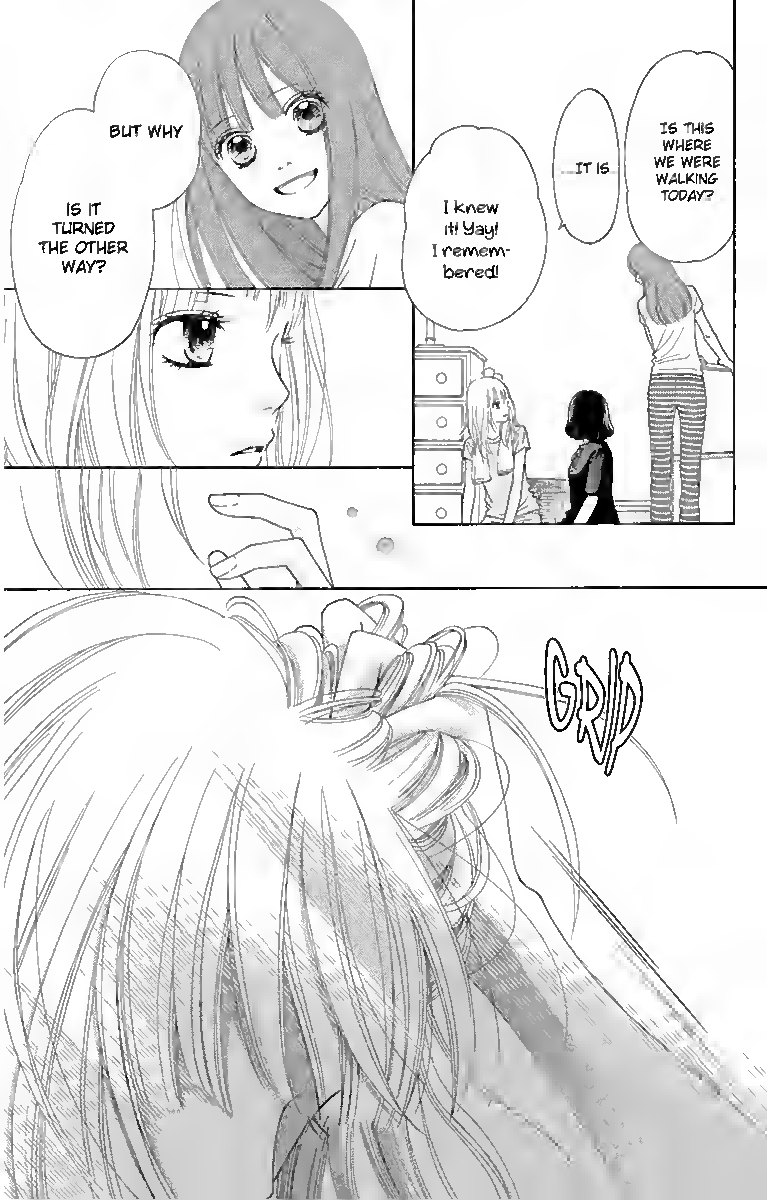
It's not as simple

and pretty as that.



I WANT TO SEE IT, CAN I?
U- UM, I'M NOT THE ONE WHO PAINTED THAT
SOMEONE I KNOW FROM AN ART COLLEGE GAVE IT TO ME.
Wow! Awesome!
It's beautiful!
Beautiful...

I'll give it to you.
You're amazing.
It makes me extremely miserable.
The way you are, always, is amazing.
The way you always remain strong, too.


IS THIS WHERE WE WERE WALKING TODAY?
...IT IS
I knew it! Yay! I remembered!
BUT WHY
IS IT TURNED THE OTHER WAY?
GRIP

So that it won't get covered in dust!
Strong.

.....
BWA HA HA HA HA
WHAT IS THAT HAIRDO!?
IT'S CURLED.
IT WAS CURLED
I curled it for them♡
With a curling iron.
IT SEEMS THAT THE GIRLS OF THIS WORLD DO THIS KIND OF THING AT SLEEPOVERS

『あるいとうのご感想で目立つのが、「刺さる」「えぐられる」といった言葉です。途中はきっとそうだと思いますが、最終的にはこの作品が救いとかやさしさになれたらいいなと思って描いています。またまた刺さる話じでお話は続きますが、よかったら最後までお付きあいくださいね。

それでは、5巻でまたお会いしましょう～！

ご感想は
〒101-8050
東京都千代田区一ツ橋
2-5-10
集英社マーガレット編集部
気付
なかじ眠

マーガレット公式HP
http // margaret.
shueisha. co jp

へどうぞ☆

個人ブログ"読々なかじ"
http // nanajing.
jugem. jp/

ツイッター
http // twitter
jp/nagamunanaji

Facebook
http // www. facebok.
com/nagamu nanaji

LOOK OUT FOR HIM, OKAY? SAZUKU, I MEAN.
Bye!
WHEN SHE SAYS "LOOK OUT FOR HIM" WHAT SHE REALLY MEANS IS "KEEP YOUR HANDS OFF HIM," RIGHT? HER ANXIETY IS AS CLEAR AS DAY
.....

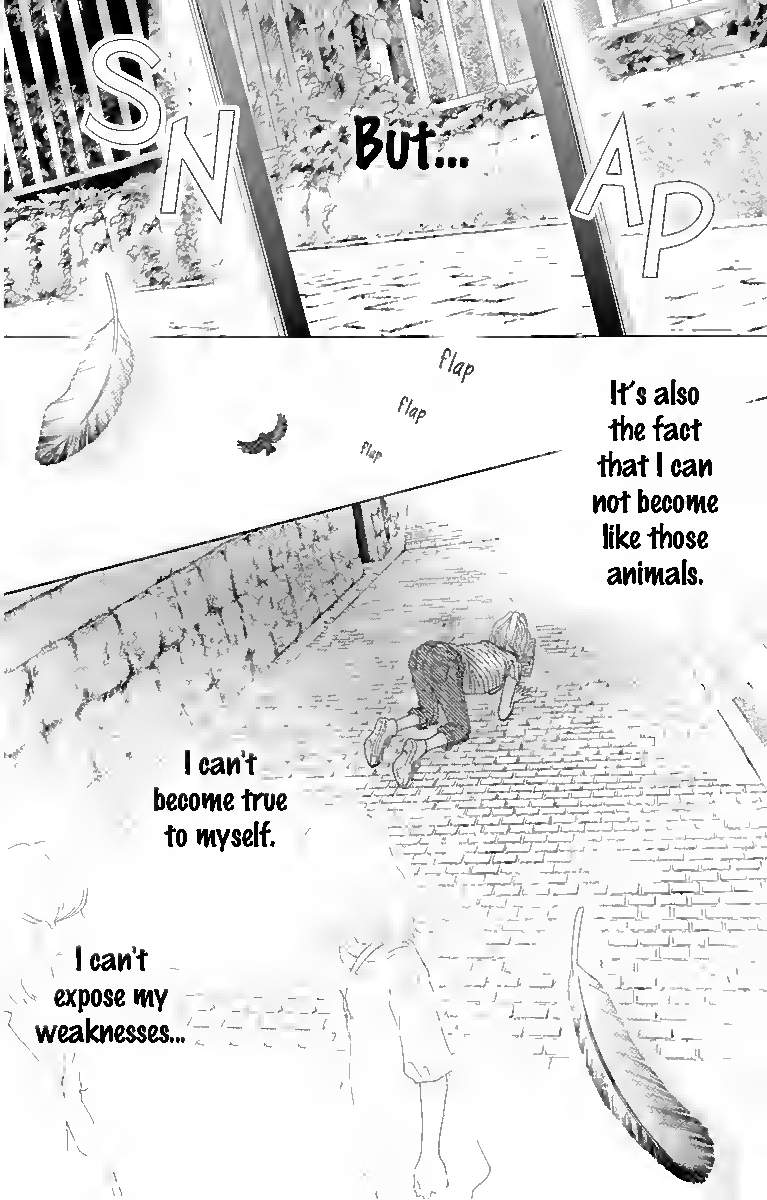
...WHAT ARE THEY GOING TO DO?
CONTINUE THE DATE A BIT LONGER AND THEN GO HOME, RIGHT?
THAT'S NOT WHAT I MEANT.
IT'S A WORLD THAT A WOMAN WOULDN'T UNDERSTAND
Although he and I don't really understand it either
WELL, SEE YOU LATER!
HAVE A GOOD DAY!
WHERE IS HE GOING?
TO SEE A FRIEND
SHALL WE GO HOME TOO?
I'M SORRY, IBU...
EVEN THOUGH YOU WENT THROUGH THE TROUBLE OF COMING, YOU COULDN'T TALK VERY MUCH WITH MORIKA-SAN...
IF I HAD THE ABILITY TO BECOME FRIENDS WITH SOMEONE IN ONE NIGHT, THEN I WOULD GO TO HIGH SCHOOL TOO
HAHA HA!
...KUKO.
HMM?

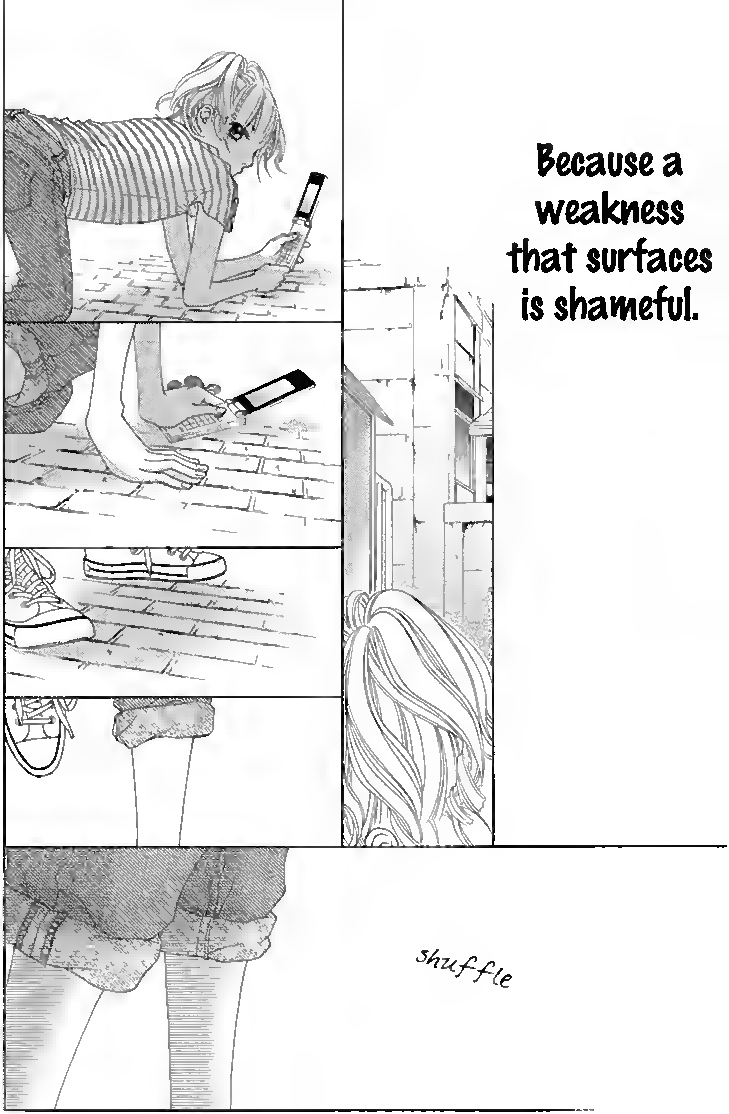
YOU
TOLD ME THAT REALITY ISN'T LIKE MANGA, RIGHT?
THAT MAY CERTAINLY BE THE CASE,
BUT KUKO,
THERE ARE SEVERAL THINGS ABOUT YOU THAT MAKE YOU A MANGA PROTAGONIST AFTER ALL...
ONE FROM A GOOD GIRL-CHAN MANGA.

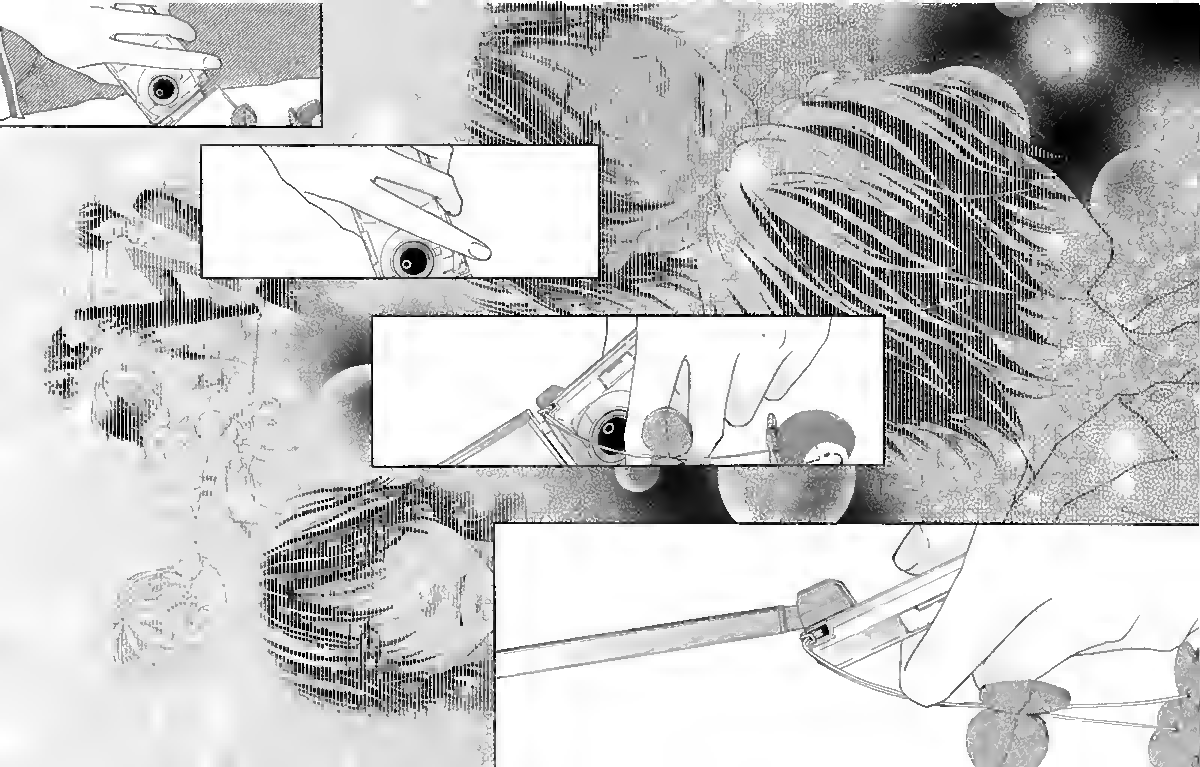
AND SINCE I'VE READ THIS LIGHT NOVEL ONCE ALREADY, I'LL GO AND SELL IT TO THE SECOND-HAND BOOKSTORE!!
DASH
!
HE- WHAT DOES THAT...
...A GOOD GIRL-CHAN
chirp

...A Good Girl-chan?

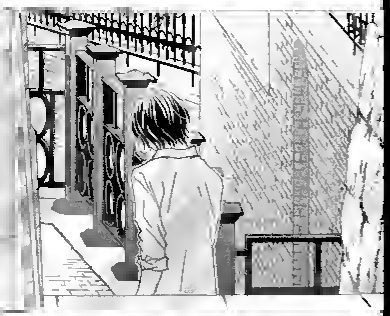
The reason why
is because I admire the fact that animals are true to themselves.
It's because I'm jealous.
I take pictures from animals' points of view,


SNAP
But...
Flap
Flap
Flap
It's also the fact that I can not become like those animals.
I can't become true to myself.
I can't expose my weaknesses...


Because a weakness that surfaces is shameful.
shuffle



SNAP



A Good Girl-chan?

Even Ou-chan may have realized
that I was like this somewhere deep inside.
"You sure have it nice."
"I can't become like that."
"Or rather, I don't want to become like that."
What part of me is like a "Good Girl-chan"!?
"How nice" is not simply jealousy!

I...
Now I under-stand.
OU-CHAN!

...Look down on weak people.

インフィオラータこうべ
北野坂2013 レポート!!

神戸市北野町に「あるいとう」の巨大花絵が登場！
ゴールデンウィークに行われたイベントの模様をななじさんがレポートします!!

HOME

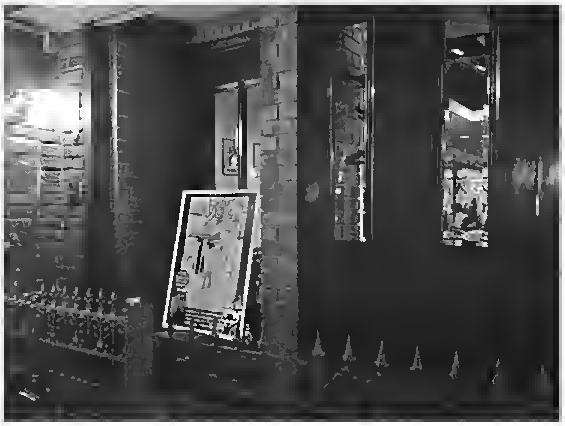
5月2日 インフィオラータ前日の夜！

去る5/3～5/4、神戸は北野で行われた
「インフィオラータこうべ北野坂2013」。
北野の皆さんのご厚意で、ななんと『あるいとう』の花絵が実現！
以前からこのお話はくださってて、だけど
「いや～そんな無理ですよ～。『あるいとう』は知名度的にもね～。
申し訳ないです～(汗)」なんて言ってたんですが、
「是非「あるいとう」を！」ということで(T_T)
北野観光推進協議会の会合にも参加させていただき、
ご意見を頂戴しつつ図案を考え、
そしていよいよイベント当日！
…より早く、前乗りで楽しんできちゃいましたよ！
前日の準備段階から！スタッフのゆいがお供してくれました♪

これ22時すぎだったかな。
北野坂が通行止めになり、
道路に紙が敷かれ、
トラックが次々に
芝生をおろしていきます。
不思議な感じだったよ。
街の匂いだった北野坂に
土の匂いが漂い出すの。

花絵の部分に、
図案が描かれた布が
敷かれます。

静かな夜の北野坂。
大声ではしゃぎたいのをこらえてたよ(@「▽｀@)



ジャズライブレストランSONE。
『あるいとう』の扉絵に描かせていただいたお店。
その扉絵を使った宣伝用パネルがもう展示されてました♪
これまた興奮です！静か～～にね(笑)

5月3日 インフィオラータ当日の朝～花絵完成!!

ゆいと北野近くのホテルに泊まり込み、朝～！
気持ちのいいお天気に恵まれました。担当J氏とも合流。

9時頃、花絵作成開始です。北野町の方やボランティアの方、
読者さん達も加わって賑やかになってきましたよ。
線画はウッドチップです。

これが花絵の図案。北野観光推進協議会の皆さんのご意見を聞いて、つくりました！

私とゆいで線画をやりました。
ゆいがいてよかった！　ゆいも絵を描く子。
線画、絵が描けないといい感じにならないんじゃと思いました。
奥ではみなさんが花びらをちぎっております。
ちぎりまくっております。
Facebookなどで繋ってくれてる女の子読者さん二人も
最初からずーっと手伝ってくれました。
私らも花びらちぎりやりましたよ～♪　ちぎりまくりました。
ちぎるの早すぎて「内職にしたら」との
お言葉を頂戴しましたウフフ

さて線画ができたらいよいよ花びらを置いていきますよ～！

お、手前に写ってるのは
ぼーちゃんかしら！
メンズなのに少女漫画大好き！
イベというイベ、
必ず現れてくれる
皆勤賞読者さんです。
東京のコミケも来てくれたよね！
(勝手に書いてゴメン
ぼーちゃん(笑))

できあがってきたよ～♪
花びら、足りない色が
出てきちゃって、
関係者様が走り回って
くださったり、
急遽別の色で代用したり、
一度並べた花をほぐして
面積を広げたり。
ハプニングも
ありましたが
そこは臨機応変に☆

担当J氏も頑張ってたよ。
J氏「編集部見学で『編集さんってどんなお仕事するんですか』
って聞かれたら『花むしりと～』って答えよう♪」
私「じゃあ『漫画家ってどんなお仕事』
って聞かれたら「花むしりと～」って答えといて♪」
なんて話しつつ。

*インフィオラータこうべ北野坂2013 レポート!!

かーんせーい！

人(ひと)いっぱい！

沢山の読者さんがいらっしゃって、声をかけてくださいましたよ♪
お会いできてうれしかったー(≧∀≦)
『ストーリー311』を持ってきてくださった方も！
こちらの3人組ちゃんも長い時間楽しんでくれてました♪
みんなーまたこんなイベあったら
ななじママに会いにきてねヾ(@ﾟ▽ﾟ@)ノ

午後に行われた
オープニングセレモニー。
最初私が前に出るように
言われてたんですが、
写真撮られるかも
しれないし、
こういう人前に立つのとか
無理ですスミマセン
ということで、
J氏が頑張った！

インタビューにも答えてくれたよー！
本当はJ氏もこう見えて緊張しいでこういうの苦手なのにありがとね！
そんで私の手作りくこっち、暑いのにまたかぶってくれてありがと！
てかむしろ自分からかぶりたがってたよ。何故(笑)

神戸市長(右)と
「北野・山本地区を
まもり、そだてる会」
の会長(左)。
会長、かっこよくて
素敵な女性！
北野のママ！

5月4日 2日目～クロージングセレモニー

翌日の5/4は引き続きゆいと、美雨も合流して神戸を満喫しました。

うちらの後ろに
ちらっと見えるボードは
J氏の力作！

観光客のみなさま、
この花絵とボードを見て
「このキャラ誰？」
「この漫画のだって」
「アルイトウ　ああ！
歩いとう！」

はい！『あるいとう』
よろしくです！
少しでも興味持って
くださってたら
いいなぁ♪

「へー。ななじながむ？　知らんわー」
という会話も何度かすぐそばで聞いたけどへっちゃら☆(笑)

で！ この日の目的！クロージングセレモニー！ 花絵の花びらを

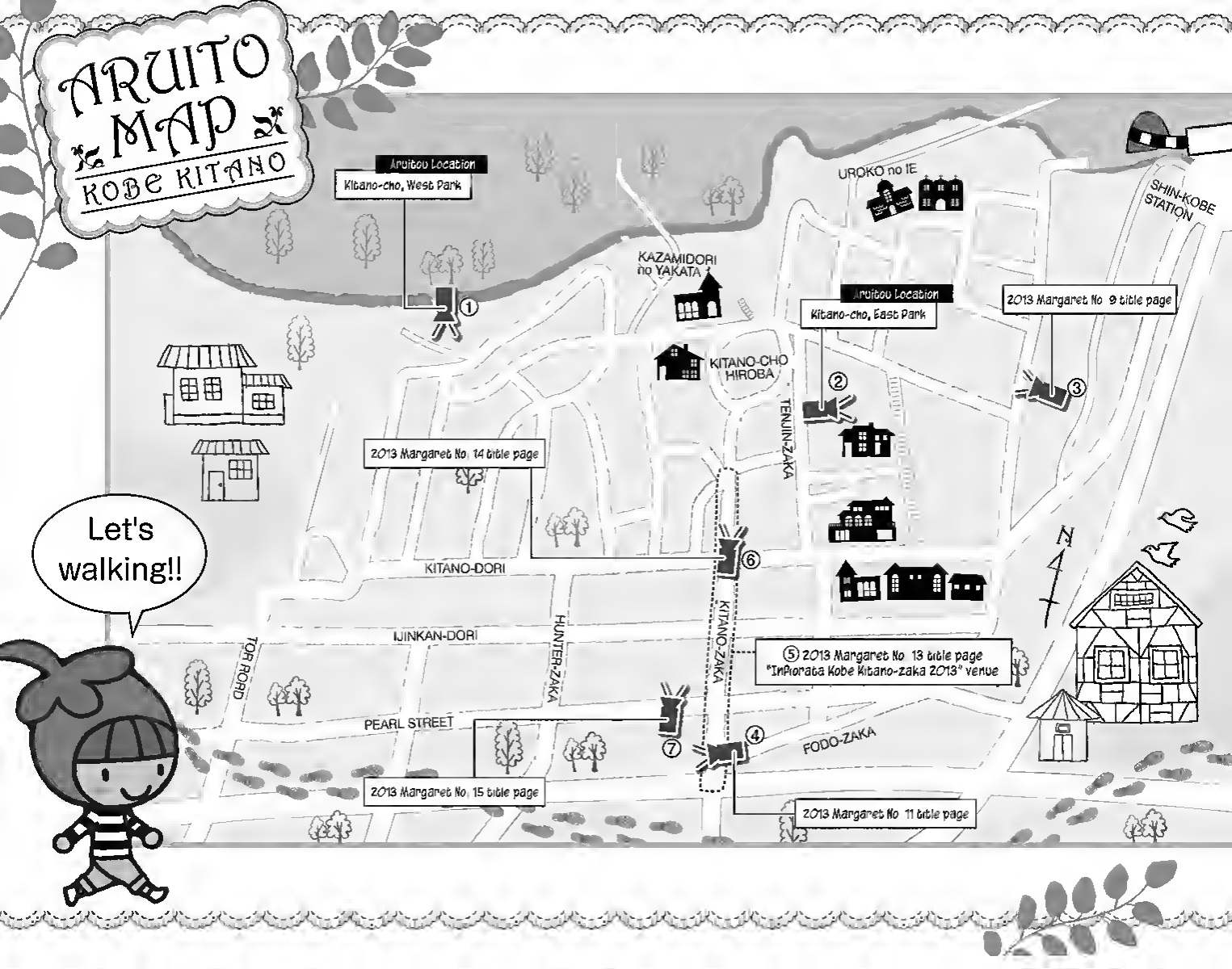
めーっちゃ
楽しかったー！
頑張って作った
花絵があっという
間に崩されるのは
ウワーだったけど
花びら浴びることって
人生でそう何回も
ないじゃないですか。
てか初めてだった！

実際は、ヒラヒラヒラ〜〜〜なんてもんじゃなくて、
ドサドサ落ちてきます。そこはチューリップ。
ごろっと系のお花ですからね。
しかも緑画のウッドチップもまざってるんでドサドサボトボト！！！
でもそれもまた楽しかったよー(≧∀≦)
ゆいなんか、なんでか小さい男の子から標的にされちゃって、
雪合戦ならぬ花合戦やってました。
花びら、完全に横から飛んできてましたから。
あー、ほんと楽しかった！

終わったらわりとさくっと
「撤収〜〜！」って感じで業者さんが片付け始めます。
テンションあがったまま会場をあとにしました。

想像以上のすてきなイベントでした！！！
北野観光推進協議会の皆様、地元の皆様、ボランティアの皆様、
かけつけてくださった皆様、Ｊ氏、スタッフちゃん達、
本当にありがとうございました！

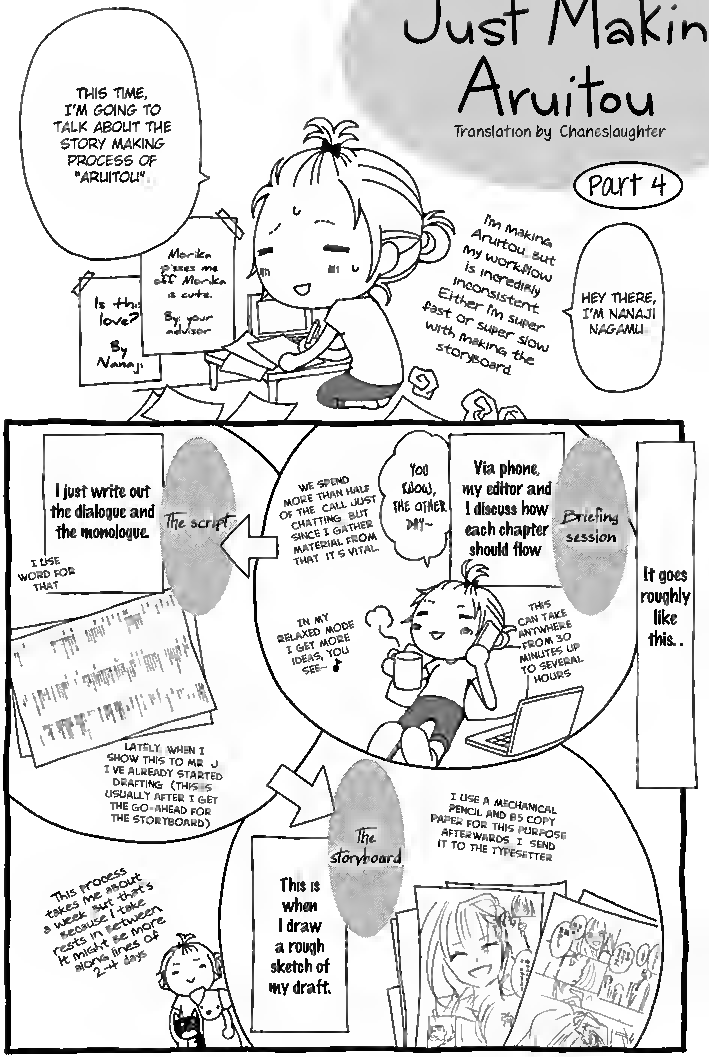
ARUITO MAP
KOBE KITANO

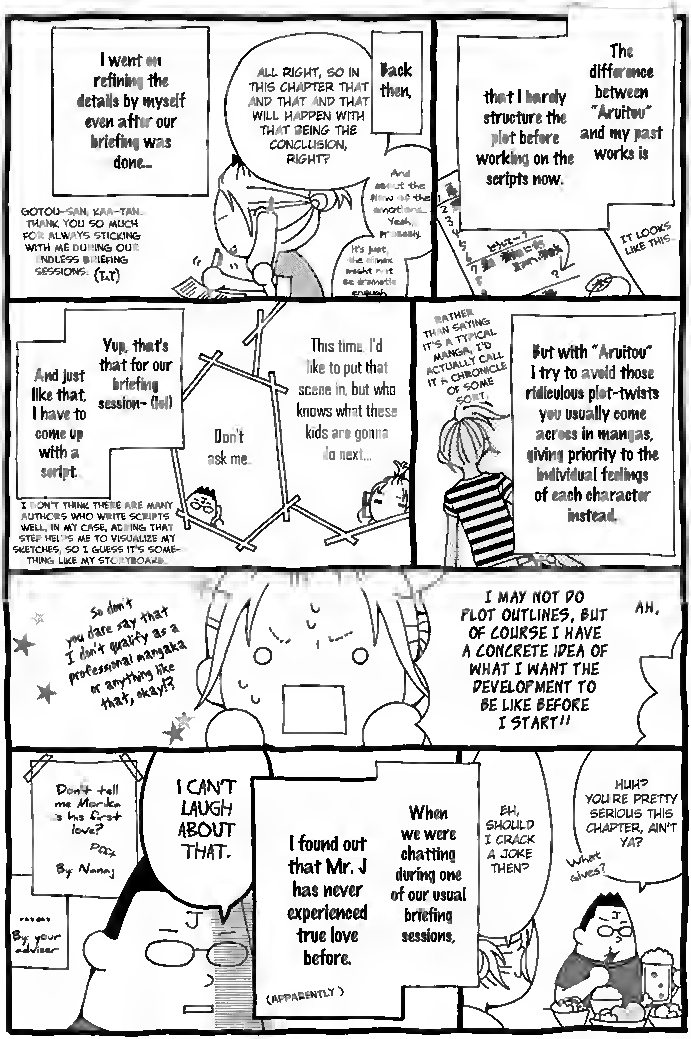


Just Makin Aruitou

Translation by Chaneslaughter

Part 4


THIS TIME, I'M GOING TO TALK ABOUT THE STORY MAKING PROCESS OF "ARUITOU".
Is this love? By Nanaji
Monika gives me elf. Monika is cute. By your adviser
I'm making Aruitou, but my workflow is incredibly inconsistent. Either I'm super fast or super slow with making the storyboard.
HEY THERE, I'M NANAJI NAGAMU.
I just write out the dialogue and the monologue.
The script
I USE WORD FOR THAT
LATELY, WHEN I SHOW THIS TO MR. J I'VE ALREADY STARTED DRAFTING (THIS IS USUALLY AFTER I GET THE GO-AHEAD FOR THE STORYBOARD)
WE SPEND MORE THAN HALF OF THE CALL JUST CHATTING, BUT CHATTING SINCE I GATHER MATERIAL FROM THAT IT'S VITAL.
YOU KNOW, THE OTHER DAY~
Via phone, my editor and I discuss how each chapter should flow
Briefing session
IN MY RELAXED MODE I GET MORE IDEAS, YOU SEE~
THIS CAN TAKE ANYWHERE FROM 30 MINUTES UP TO SEVERAL HOURS
It goes roughly like this..
This process takes me about a week, but that's because I take rests in between. It might be more along lines of 2-4 days.
This is when I draw a rough sketch of my draft.
The storyboard
I USE A MECHANICAL PENCIL AND B5 COPY PAPER FOR THIS PURPOSE. AFTERWARDS I SEND IT TO THE TYPESETTER


I went on refining the details by myself even after our briefing was done...
GOTOU-SAN, KAA-TAN... THANK YOU SO MUCH FOR ALWAYS STICKING WITH ME DURING OUR ENDLESS BRIEFING SESSIONS. (T_T)
ALL RIGHT, SO IN THIS CHAPTER THAT AND THAT AND THAT WILL HAPPEN WITH THAT BEING THE CONCLUSION, RIGHT?
Back then,
And about the flow of the emotional... Yeah, probably.
It's just, the times when I'm so dramatic and
The difference between "Aruitou" and my past works is
that I barely structure the plot before working on the scripts now.
IT LOOKS LIKE THIS
And just like that, I have to come up with a script.
Yup, that's that for our briefing session~ (lol)
Don't ask me.
This time, I'd like to put that scene in, but who knows what these kids are gonna do next...
I DON'T THINK THERE ARE MANY AUTHORS WHO WRITE SCRIPTS WELL. IN MY CASE, ADDING THAT STEP HELPS ME TO VISUALIZE MY SKETCHES, SO I GUESS IT'S SOMETHING LIKE MY STORYBOARD.
RATHER THAN SAYING IT'S A TYPICAL MANGA, I'D ACTUALLY CALL IT A CHRONICLE OF SOME SORT.
But with "Aruitou" I try to avoid those ridiculous plot-twists you usually come across in mangas, giving priority to the individual feelings of each character instead.
So don't you dare say that I don't qualify as a professional mangaka or anything like that, okay!?
I MAY NOT DO PLOT OUTLINES, BUT OF COURSE I HAVE A CONCRETE IDEA OF WHAT I WANT THE DEVELOPMENT TO BE LIKE BEFORE I START!!
AH,
Don't tell me Monka is his first love?
PDX
By Nanoj
I CAN'T LAUGH ABOUT THAT.
I found out that Mr. J has never experienced true love before.
When we were chatting during one of our usual briefing sessions,
(APPARENTLY)
By your advisor
EH, SHOULD I CRACK A JOKE THEN?
HUH? YOU'RE PRETTY SERIOUS THIS CHAPTER, AIN'T YA?
What gives?

continues in Part 5

Brought to you by

Summer Rain & Wasted Rain Scans

www.summerrainscans.com ttmtranscans.com

Credits

Raw scans Patti
Translator Paula
Proofreader Ayumi-chan & Kyky
Cleaner Darkangel137
Typesetter Nona
QC er Patti

OK.
COME WITH ME IF YOU WANT TO LIVE!
HONESTLY, I CAN'T BELIEVE YOU DRAGGED ME HERE LIKE THAT,...
YOU EVEN ENDANGERED MY LITTLE BROTHER!
SOB
BUT, I WAS DESPERATE!
I'M SORRY! IT'S JUST... WE HAVE SO MANY GREAT PROJECTS AND SO LITTLE STAFF!
BOW
WE REALLY NEED YOU!
FLINCH
SO YOU NEED ME, HUH? THEN I'LL HELP, BUT FIRST YOU HAVE TO DO SOMETHING FOR ME...
DOKI DOKI
EH!? IS THAT ALL!?
...SAY "PLEASE"
serious

MISTY RAIN SCANS NEEDS TRANSLATORS AND EDITORS!
IF YOU CAN HELP, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT HTTP://MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM